

03 de Noviembre 2022

THE WEEKLY El Semanario

Digital Edition

SEMANARIO.us

‘We Cannot Stand For This’ 8
‘No Podemos Tolerar Esto’

03 de Noviembre 2022
Volume No. XXXII Issue 52

Chris M. Fresquez
President / CEO - Publisher

Toni C. Fresquez
Editor

Juan Carlos Uribe
Translator / Web Services

Raya Tkachenko
Layout/Production

THE WEEKLY ISSUE / El Semanario

Mailing Address:
P.O. Box 460428, Glendale CO 80246

Colorado:
8400 East Crescent Parkway
Greenwood Village CO 80111

New Mexico:
500 Marquette Ave. NW,
Albuquerque NM 87102



800-886-4054
303-672-0800
720-368-5387 Fax



ADVERTISING

Display:
advertising@elsemanario.net

Classifieds:
classifieds@elsemanario.net



NEWS & INFORMATION
newsdesk@elsemanario.net



WEBSITE
<https://www.elsemanario.us>



PODCAST



The views expressed in our commentary section
are the author's own and not necessarily those of
The Weekly Issue/El Semanario.

Table of Contents

TABLA DE CONTENIDOS

- 4** THE PENDULUM OF THE LATINO VOTE AND THE MIDTERM ELECTIONS
- 4** EL PÉNDULO DEL VOTO LATINO Y LOS COMICIOS INTERMEDIOS
- 6** THE QUESTION OF THE CENTURY
- 6** LA PREGUNTA DEL SIGLO
- 6** HONORING LAND AND WATER DEFENDERS DE LATINOAMÉRICA ESTE DÍA DE LOS MUERTOS
- 8** TRANSPHOBIC MISINFORMATION CAMPAIGN TARGETS LATINO COMMUNITY
- 9** CAMPAÑA DE DESINFORMACIÓN TRANSFÓBICA DIRIGIDA A LA COMUNIDAD LATINA
- 10** MSU DENVER'S CHICANA/CHICANO STUDIES PROGRAM CELEBRATES 52 YEARS
- 10** PROGRAMA DE ESTUDIOS CHICANOS DE MSU DENVER CELEBRA 52 AÑOS
- 11** HEALTH INSURANCE ENROLLMENT BEGINS IN COLORADO
- 11** COMIENZA LA INSCRIPCIÓN EN EL SEGURO DE SALUD EN COLORADO
- 12** NEW FILM EXAMINES WOMEN'S DUAL ROLES OF ETHNICITY, ATHLETICISM
- 12** O'SULLIVAN ART GALLERY OPENS SANTOS SHOW
- 13** GROUPS INTERVENE TO MAINTAIN MONITORING REQUIREMENTS FOR SUNCOR REFINERY
- 13** GRUPOS INTERVIENEN PARA MANTENER LOS REQUISITOS PARA LA REFINERÍA DE SUNCOR
- 14** PEOPLE IN THE SOUTH VALLEY SHOW UP TO CAST EARLY BALLOTS
- 14** LA GENTE DEL VALLE DEL SUR SE PRESENTA A VOTAR TEMPRANO
- 15** UTE LAKE PIPELINE COULD BE A MODEL FOR THE REST OF THE STATE
- 16** LEADERS INTRODUCE INITIATIVES TO ADDRESS MISSING AND MURDERED DINÉ RELATIVES

THE WEEKLY ISSUE
El Semanario

A Limited Series Podcast
“**Democracy
FOR
POC**”

A podcast **for POC by POC** on
history, policy, equality,
and ***you***.



Every Thursday
www.ElSemanario.us



WITH LORI LIZARRAGA



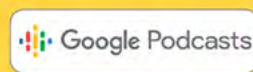
Available on



Spotify



Listen on
Apple Podcasts



Google Podcasts

PODCAST

Commentary/Comentario

The Pendulum of the Latino Vote and the Midterm Elections

Maribel Hastings and David Torres

Former President Donald Trump was in south Texas on Oct. 22 campaigning for Republican candidates, and at the same time he brought up his favorite scapegoats—immigrants of Latin American origin—he extended an “open arms” invitation to Texas voters from this background to vote specifically for Republicans.

This “political oxymoron” to which the former president resorts is not only the most hypocritical expression of his new electoral pretenses, but one that tends to confuse, on the one hand, the segment of Latino voters who see weaknesses in the current Democratic administration’s performance; and



Photo/Foto: America's Voice



Photo/Foto: America's Voice

on the other, to appeal to those Latino voters who will definitely vote for Republican candidates, no matter how base the levels of anti-Latino and anti-immigrant language the person who wants to return to the White House stoops to.

This reflects what we have said for years: the Hispanic commu-

nity is as diverse as its nationalities, ideologies, interests, and priorities; and what is insulting and offensive to one, isn’t to others.

A poll from Telemundo/LX News, carried out by Mason-Dixon Polling & Strategy, found that in the Florida governor’s race, for example, the Republican incumbent

Ron DeSantis enjoys more support from the state’s Latino voters than Charlie Crist. And talking about nationalities, DeSantis is favored more by Cubans and Cuban Americans, while Crist has more support among Puerto Ricans who dominate the center of the state. On top of that, Florida Latinos support DeSantis’ decision to send Venezuelan migrants from Texas to Martha’s Vineyard, using them for political ends—accusing Democrats of promoting “open borders.”

The same piece in Telemundo cites a Democratic strategist to detail the reasons why even some Venezuelans support DeSantis and his immigrant flights.

“Helena Poleo, a Democratic strategist who emigrated to the

“

If the 2016 elections, when Trump beat Democrat Hillary Clinton, taught us anything, it’s that prognostications can be blown out of the water.

U.S. from Venezuela two decades ago, said it did not surprise her that so many Latinos in Florida supported the Martha’s Vineyard flight that transported Venezuelan immigrants. She said that some U.S. Venezuelans backed DeSantis’ efforts because many of them have been here for a long time, are whit-

See Hastings & Torres on page 18

El Péndulo del Voto Latino y los Comicios Intermedios

Maribel Hastings y David Torres

El expresidente Donald J. Trump estuvo en el Sur de Texas en 22 de octubre haciendo campaña en favor de candidatos republicanos, y al tiempo

que echó mano de su chivo expiatorio favorito —los inmigrantes de origen latino—, extendió una invitación de “brazos abiertos” a los votantes de ese origen en Texas a que voten precisamente por republicanos.

Este “oximoron político” al que

recurre actualmente el expresidente, no solo es la expresión más hipócrita de sus nuevas pretensiones electorales, sino que tiende a confundir, por una parte, al segmento de votantes latinos que ven flaquezas en el desempeño de la actual administración demócrata;

y por otra, a apelar a aquellos latinos que definitivamente votarán por candidatos republicanos, sin importarles la bajeza del lenguaje antilatino y antiinmigrante de quien quiere volver a ocupar la Casa Blanca.

Eso refleja lo que hemos dicho por años: la comunidad hispana es tan diversa como sus nacionalidades, ideologías, intereses y prioridades; y lo que para unos es insultante y ofensivo, para otros no lo es.

Una encuesta de Telemundo/LX News realizada por Mason-Dixon Polling & Strategy, encontró, por ejemplo, que en la contienda por la gobernación de Florida, el titular republicano, Ron DeSantis, goza del apoyo de los votantes latinos del estado frente al demócrata Charlie Crist. Y si de nacionalidades se trata, DeSantis es más favorecido por los votantes cubanos y cubanoamericanos, mientras que Crist es más apoyado por los puertorriqueños que predominan en el centro del estado. Más aún, los latinos de Florida apoyan la decisión de DeSantis de enviar migrantes venezolanos a Martha’s Vineyard desde Texas utilizándolos para fines politiqueros para acusar a los demócratas de promover “fronteras abiertas”.

La misma nota de Telemundo cita a una estrategia demócrata que apunta a las razones por las cuales incluso hay venezolanos que apoyan a DeSantis y sus vuelos de inmigrantes.

“Helena Poleo, una estrategia demócrata que emigró a EE.UU. desde Venezuela hace dos dé-

“

Si algo nos enseñaron las elecciones de 2016, cuando Trump ganó a la demócrata Hillary Clinton, es que los pronósticos pueden hacerse añicos estrepitosamente.

cadadas, dijo que no le sorprendió que tantos latinos de Florida apoyaran el vuelo de Martha’s Vineyard que transportaba inmigrantes venezolanos. Dijo que algunos venezolanos estadounidenses respaldaron el esfuerzo de DeSantis porque muchos de ellos han estado aquí durante mucho tiempo, son más blancos y ricos y no se identifican con los migrantes pobres de piel más oscura”.

“La división de clases y razas estaba muy marcada en Venezuela, y eso lo trajeron aquí. DeSantis sabía lo que estaba haciendo”, declaró Poleo a Telemundo.

En efecto, no es un secreto que quien es racista y antiinmigrante desde su país de origen, lo sigue siendo en cualquier parte del mundo. De tal modo que esa idea de que todo el latino en situación de inmigrante va a apoyar per se un conjunto de valores en función de la solidaridad con el que viene detrás se queda en una mera ilusión, y gente como Trump lo sabe.

En ese sentido, es un hecho que el exmandatario está usando nuevamente su retórica antiinmigrante

Vea Hastings & Torres/Esp, página 19



PHIL WEISER PROTECTS ALL COLORADANS

As Attorney General, **Phil Weiser** has brought back over \$230 million to consumers in refunds and student debt relief by taking on companies like Wells Fargo, DirecTV, CenturyLink, and Navient. Learn more at philforcolorado.com.

PHIL WEISER
ATTORNEY GENERAL

PAID FOR BY PHIL WEISER FOR COLORADO. ANNA NOSCHESSE, REGISTERED AGENT.



2022 COLORADO BALLOT ISSUES

ELECTION DAY—NOVEMBER 8, 2022

THE LEAGUE OF WOMEN VOTERS® OF COLORADO has prepared this pamphlet as a public service to promote civic responsibility by providing nonpartisan information about the issues on which citizens will be asked to vote as part of the **November 8, 2022 election**.

THE LEAGUE OF WOMEN VOTERS® OF COLORADO promotes informed participation in government by providing nonpartisan educational information on topics of public concern and on the processes of government.

Contact the League's **VOTER HOTLINE at 303-863-VOTE (8683)** for voter information, ballot information or for ballot issue speakers.

Judges: for information about the judges on the ballot, please refer to the *Legislative Analysis of the Ballot Issues*, commonly known as the 'Blue Book', which is mailed to registered voters in each household.

THE LEAGUE OF WOMEN VOTERS® OF COLORADO is not responsible for the accuracy or fairness of the arguments of either side. The pro and con statements are a compilation of the material submitted by proponents and opponents of each ballot issue.

Copyright © 2022



Commentary/Comentario

The Question of the Century

Javier Sierra

This is the story of a loud conspiracy. A new book titled “*The Petroleum Papers*” reveals the origins of the climate denial movement fostered by its most generous financier, Charles Koch and his fossil fuel empire.

Author Geoff Dembicki had access to hundreds of confidential documents that reveal “how oil companies have been lying to the public since at least 1959” about

climate change. Dembicki focuses on a 1991 conference organized by the Cato Institute—personally founded and financed by Koch—to counter the then growing international alarm about the disastrous effects of fossil fuels on the planet’s atmosphere.

“We can look down the road a little way and see an industry under siege,” one member of the Koch network, an oil executive from Oklahoma named Lew Ward, predicted during this period. “We are not going to let that happen.”

“The climate crisis is killing us.”
Antonio Guterres, UN Secretary General

The conference featured several academics willing to deny the evidence and portray the rest

See [Sierra](#) on page 17



Anti-fossil fuel protest in Washington, DC. / Protesta contra combustibles fósiles en Washington, DC.

Photo: Courtesy of Javier Sierra

La Pregunta del Siglo

Javier Sierra

Esta es la historia de una conspiración a gritos. Un nuevo libro titulado “*Los Papeles del Petróleo*” revela los orígenes del movimiento negacionista climático fomentado por su más generoso financiero, Charles Koch y su imperio de combustibles fósiles.

El autor, Geoff Dembicki, tuvo acceso a cientos de documentos confidenciales que revelan cómo “las compañías petroleras han estado mintiendo al público desde

al menos 1959” sobre el cambio climático. Dembicki se centra en una conferencia organizada en 1991 por el Cato Institute—fundado y financiado por Koch—para tratar de contrarrestar la entonces creciente alarma mundial sobre el desastroso efecto de los combustibles fósiles en la atmósfera.

“Podemos ver que en el futuro cercano nuestra industria estará sitiada”, escribió Lew Ward, un ejecutivo petrolero y allegado de Koch. “No vamos a permitir que eso ocurra”.

La conferencia incluyó a varios científicos dispuestos a negar la evidencia y presentar al resto de la comunidad científica como un movimiento alarmista y a la industria como una víctima inocente de conclusiones climáticas infundadas. La conferencia en general negó la existencia de la crisis climática o la presentó como “gestionable” o incluso “beneficiosa”.

El evento resultó ser extremadamente exitoso, ya que sentó los cimientos del negacionismo, estableciendo la estrategia de usar a

académicos a sueldo dispuestos a confrontar el consenso científico mundial, y a los medios de comunicación para confundir y engañar al público.

Tras 30 años de dependencia de combustibles fósiles, la humanidad enfrenta ahora una emergencia planetaria que amenaza la existencia misma de nuestra especie. La nueva edición de “*La Cuenta Atrás*” de la revista científica *The Lancet* compila las opiniones de casi 100 expertos y 51 instituciones, con la siguiente conclusión: “La sa-

“La crisis climática nos está matando”. Antonio Guterres, Secretario General de la ONU

lud de la población mundial está a merced de una persistente adicción a los combustibles fósiles”.

El informe indica que los impactos del calor extremo agravado

Vea [Sierra/Esp](#), página 18

GET IT. FILL IT. DROP IT.

Return your ballot
by November 8
Devuelva su boleta
antes del 8 de
noviembre

Hey, Denver! The ballot is three cards this year. Get your ballot in the mail, fill it out, and drop it off early through the mail or at a drop box.

¡Hola, Denver! Este año, la boleta tiene tres hojas. Reciba su boleta por correo, llénela, y entréguela pronto por correo o en un buzón electoral.

Register to vote, track your ballot, and get more information on the November 2022 General Election

Regístrese para votar, siga su boleta y obtenga más información sobre las elecciones generales de noviembre de 2022

VISIT
DenverVotes.org

Denver
OFFICE OF THE CLERK AND RECORDER
CITY AND COUNTY OF DENVER

Honoring Land and Water Defenders de Latinoamérica este Día de los Muertos



Photo: Green Latinos

Charlize Nguyen, Sarah Choe, Rosa Pimentel, and Josuee Sánchez

The climate crisis is a human rights catastrophe, even as nations across the globe commit to ambitious conservation goals. Across the world, and especially in Latin America, activism for protecting land, water, and air has cost many environmental defenders their lives. At large, many land and water defenders face serious prosecution and incarceration threats in

These heroes are a small representation of the hundreds who have died for their leadership in protecting *la madre tierra*.

Latin America, mostly from government officials. Land and water defenders are disproportionately exposed to violence including

See [GreenLatinos](#) on page 19



CONSIDERACIONES EN LAS ELECCIONES DEL 2022 EN COLORADO

DÍA DE LAS ELECCIONES - 8 DE NOVIEMBRE DE 2022

LA LIGA DE MUJERES VOTANTES® DE COLORADO ha preparado este folleto como un servicio público para promover la responsabilidad cívica proporcionando información no partidista sobre los temas sobre los que se pedirá a los ciudadanos que voten como parte de las elecciones del 8 de noviembre de 2022.

LA LIGA DE MUJERES VOTANTES® DE COLORADO promueve la participación informada en el gobierno proporcionando información educativa no partidista sobre temas de interés público y sobre los procesos de gobierno.

Comuníquese con la LÍNEA DIRECTA DE VOTANTES de la Liga llamando al 303-863-VOTE (8683) para obtener información sobre los votantes, información sobre la boleta electoral o para los oradores sobre temas de la boleta electoral.

Jueces: para obtener información sobre los jueces en la boleta electoral, consulte el Análisis Legislativo de los Temas de la Boleta, comúnmente conocido como el "Libro Azul", que se envía por correo a los votantes registrados en cada hogar.

LA LIGA DE MUJERES VOTANTES® DE COLORADO no es responsable de la exactitud o imparcialidad de los argumentos de ninguna de las partes. Las declaraciones a favor y en contra son una compilación del material presentado por los proponentes y los oponentes de cada tema de la boleta electoral.

Copyright © 2022



Transphobic Misinformation Campaign Targets Latino Community

By Benjamin Neufeld

Latino residents of Colorado, New México, Arizona and Texas have been the subject of a recent targeted misinformation campaign using anti-trans rhetoric in an attempt to sway voters to the far-right in the upcoming midterms. Over the past few

“

“This continued disinformation and misinformation targeting our Latino, Spanish-speaking communities is reprehensible.”

Milo Marquez, Latino Action Council

weeks, Spanish language flyers have been arriving in the mailboxes of Latino households in Colorado containing “lies and extremely dangerous messaging about transgender people,” according to a press release from the Latino Action Council. The flyer includes “a claim that President Biden and ‘his progressive allies’ are forcing

children to have sex reassignment surgery against their will and are performing ‘radical and irreversible gender experiments on children.’”

The flyers were sent by America First Legal Foundation, and because of its status as a 501c3 nonprofit, it is inherently and purposefully unclear who is funding America First. The president of the right-wing nonprofit, Stephen Miller, is a former advisor to Donald Trump who is responsible for the Trump Administration’s family border separation policy. The organization has also been running Spanish language radio ads containing similar misinformation.

Several Colorado organizations held a press conference to address the lies about transgender communities and “push back against the echoes of Trump’s anti-LGBTQ+ messaging.”

Introducing the conference, Milo Marquez, director of the Latino Action Council called Miller and he America First Legal Foundation “bad actors,” and warned that “Latinos are increasingly targeted by voter misinformation such as this.”

“This continued disinformation and misinformation targeting our Latino, Spanish-speaking commu-

nities is reprehensible,” said Marquez. “These groups are creating panic in our communities to discourage Latinos [from voting] in the midterm elections.”

Elena Martínez-Vivot, a long-time registered Democrat and organizing director for the Colorado Democrats, who received one of the flyers said, “I’ve usually identified as a very strong leaning Dem [Democrat], so I don’t receive those sorts of mailers.”

Martínez-Vivot suspects that The America First Legal Foundation “was just pulling any Hispanic-sounding last name” when sending out their flyers.

Chris Davis, from the Colorado Immigrant Rights Coalition (CIRC) Action Fund, an immigrant rights advocacy organization, added, “Routinely, white supremacist organizations like the America First Legal Foundation, target Spanish speaking communities during election season for the sole purpose of spreading misinformation.”

Davis said that “as an individual who identifies as they/them,” they see this campaign as a direct attack on the LGBTQ+ community. “It’s up to us in this room to stand up against it.”



Milo Marquez, director of the Latino Action Council speaks out against anti-trans rhetoric in a Spanish language flyers sent to voters in Denver, Colorado. / Milo Marquez, director del Consejo de Acción Latino habla en contra de la retórica antitrans en un folleto en español enviado a los votantes en Denver, Colorado.

Photo/Foto: Benjamin Neufeld/The Weekly Issue/El Semanario

Please contact COLOR about upcoming community forums on the **“Know Your Rights”** training for immigrant families and the **“What’s At Stake?”** information sessions regarding your health care coverage.

Contacta las oficinas de COLOR para obtener información de los próximos foros comunitarios sobre inmigración y el taller Conozca Sus Derechos. En los foros puedes saber más sobre como puede verse afectada tu cobertura médica mediante el taller ¿Qué está en juego?




Cor Gina

Follow us on Facebook and Twitter:
@colorlatina
Instagram: @color_latina
Contact us at (303) 393-0382 for more information.
Colorado Organization for Latina Opportunity and Reproductive Rights
P.O. Box 40991
Denver, CO 80204

Síguenos en Facebook y Twitter:
@colorlatina
Instagram: @color_latina
Para mayor información llama al (303) 393-0382.
Organización de Colorado Para la Oportunidad y Derechos Reproductivos de las Latinas
P.O. Box 40991
Denver, CO 80204

Escucha a la COLORista Gina Millan cada martes de 9 a 10 de la mañana en tu radio en la 1150am.

Topics such as reproductive justice, immigrant rights, health insurance, sex and sexuality among others will be discussed. Phone lines will be open for listeners. Please call (303) 337-1150 to speak with Gina.

Listen online at
onda1150am.com

Hablamos de temas como la justicia reproductiva, derechos del inmigrante, cobertura médica, sexo y sexualidad, entre otros. Las líneas telefónicas están abiertas a los radioescuchas. Por favor comuníquese a la radio llamando al (303) 337-1150 y comparte tus preguntas y comentarios.

Escúchanos en línea por vía del
onda1150am.com

Mujeres de COLOR

1150-AM

El Semanario

Community Partners

Ruby López, QPOC Programming & Spanish Access Coordinator for Out Boulder Colorado—an LGBTQ+ advocacy organization—said that this campaign affects her personally as a Chicana trans person. “As someone who no longer has contact with my family...because of several reasons...When I saw this, I was shaken,” she said. “I already know that the Latino community is susceptible to certain anti-LGBT rhetoric.”

Beyond how this campaign may affect the outcome of the upcoming midterm elections, López says she is particularly concerned for how this will impact trans youth in the Latino community. “Trans kids will commit suicide at much higher rates than other kids,” she said. “They will fall victim to mental illness and substance abuse at a higher rate than most other kids.”

López worries that misinformation like this will create or worsen hostile environments for Hispanic trans youth, both at home and in their communities. “We cannot stand for this,” she said. “We cannot let our people succumb to this rhetoric.”

During her statement, Suniga, the president of the Weld County Latino Coalition, asked the radio

Campaña de Desinformación Transfóbica Dirigida a la Comunidad Latina



Foto/Photo: Benjamin Neufeld/The Weekly Issue/El Semanario

Lucia Granados Vicuña, directora del programa La Gente de Servicios de la Raza, habla en español en una conferencia de prensa en Denver, Colorado. / Lucia Granados Vicuña, La Gente program manager for Servicios de la Raza, speaks in Spanish at a press conference in Denver, Colorado.

Por Benjamin Neufeld

Los residentes latinos de Colorado, Nuevo México, Arizona y Texas han sido objeto de una reciente campaña de desinformación con retórica antitrans en un intento de inclinar a los votantes hacia la derecha conservadora para las próximas elecciones. En las últimas semanas, han llegado a los buzones de los hogares latinos de Colorado folletos en español que contienen "mentiras y mensajes extremadamente peligrosos sobre las personas transgénero", según un comunicado de prensa del Consejo de Acción Latino. El volante incluye "la afirmación de que el presidente Biden y 'sus aliados progresistas' están obligando a los niños a someterse a una cirugía de reasignación de sexo en contra de su voluntad y están realizando 'experimentos de género radicales e irreversibles en los niños'".



"Esta continua desinformación y desinformación dirigida a nuestras comunidades latinas e hispanohablantes es reprochable".

Milo Marquez, Consejo de Acción Latino

Los folletos fueron enviados por la America First Legal Foundation, y debido a su estatus como orga-

nización sin ánimo de lucro 501c3, es inherentemente y a propósito poco claro quién está financiando a America First. El presidente de la organización sin fines de lucro de derecha, Stephen Miller, es un ex asesor de Donald Trump que es responsable de la política de separación de familias en la frontera de la Administración Trump. La organización también ha estado emitiendo anuncios de radio en español que contienen información errónea similar.

Varias organizaciones de Colorado celebraron una conferencia de prensa para hacer frente a las mentiras sobre las comunidades transgénero y "rechazar los ecos de los mensajes anti-LGBTQ+ de Trump".

Al presentar la conferencia, Milo Márquez, director del Consejo de Acción Latino llamó a Miller y a él America First Legal Foundation "malos actores", y advirtió que "los latinos son cada vez más blanco de la desinformación de los votantes como esta."

"Esta continua desinformación y desinformación dirigida a nuestras comunidades latinas e hispanohablantes es reprochable", dijo Márquez. "Estos grupos están creando pánico en nuestras comunidades para desanimar a los latinos [de votar] en las elecciones de medio término".

Elena Martínez-Vivot, demócrata inscrita desde hace tiempo y directora de organización de los Demócratas de Colorado, que recibió uno de los folletos, dijo: "Normalmente me identifico como demócrata con una fuerte inclin-

ación, así que no recibo ese tipo de correos".

Martínez-Vivot sospecha que The America First Legal Foundation "se limitó a tirar de cualquier apellido que sonara a hispano" al enviar sus volantes.

Chris Davis, del Fondo de Acción de la Coalición por los Derechos de los Inmigrantes de Colorado (CIRC), una organización de defensa de los derechos de los inmigrantes, añadió: «Rutinariamente, las organizaciones de supremacía blanca como la America First Legal Foundation, se dirigen a las comunidades de habla hispana durante la temporada electoral con el único propósito de difundir información errónea".

Davis dijo que "como individuo que se identifica como ellos/ellas", ve esta campaña como un ataque directo a la comunidad LGBTQ+. "Depende de nosotros, en esta sala, oponernos a ello".

Ruby López, QTPOC Coordinadora de Programación y Acceso al Español para Out Boulder Colorado-una organización de defensa LGBTQ+-dijo que esta campaña la afecta personalmente como persona trans chicana. "Como alguien que ya no tiene contacto con mi familia... por varias razones... Cuando vi esto, me estremeció", dijo. "Ya sé que la comunidad latina es susceptible a cierta retórica anti-LGBT".

Más allá de cómo esta campaña puede afectar al resultado

de las próximas elecciones de mitad de mandato, López dice estar especialmente preocupada por cómo esto afectará a los jóvenes trans de la comunidad latina. "Los chicos trans se suicidarán a un ritmo mucho mayor que otros chicos", dijo. "Serán víctimas de enfermedades mentales y del abuso de sustancias a un ritmo más alto que la mayoría de los otros niños".

A López le preocupa que la desinformación de este tipo cree o empeore los entornos hostiles para los jóvenes trans latinos, tanto en casa como en sus comunidades. "No podemos tolerar esto", dijo. "No podemos dejar que nuestra gente sucumba a esta retórica".

Durante su declaración, Suniga, la presidenta de la Coalición Latina del Condado de Weld, pidió a las emisoras de radio que están emitiendo estos anuncios políticos engañosos que piensen en las repercusiones negativas. Reconoció que las estaciones de radio necesitan los fondos generados por la venta de tiempo publicitario;

Ve **Desinformación**, página 18



PHIL WEISER PROTEGE A TODOS EN COLORADO

Como Fiscal General, **Phil Weiser** ha devuelto más de 230 millones de dólares a los consumidores en reembolsos y alivio de la deuda estudiantil, enfrentándose a empresas como Wells Fargo, DirectTV, CenturyLink y Navient. Más información en philforcolorado.com

PHIL WEISER
ATTORNEY GENERAL

PAGADO POR PHIL WEISER FOR COLORADO. ANNA NOSCHESF. AGENTE REGISTRADA.

State News / Noticias del Estado

MSU Denver's Chicana/Chicano Studies Program Celebrates 52 Years

COLORADO

By Benjamin Neufeld

Honoring over five decades of excellence, the Metropolitan State University of Denver (MSU) Chicana/Chicano Studies Department hosted a 52-year anniversary celebration. The event took place at the St. Cajetans—a former church in the west Denver neighborhood—located on the Auraria campus. Activities included a welcome lunch with food provided by Los Molinos; a department Chairs' Plática featuring current by Chicana/Chicano Studies department Chair, Dr.

Adriana Nieto and former chairs Dr. Ramón Del Castillo, Dr. Luis Torres, and Dr. Irene Blea; an Intergenerational Conversation among alumni; and a Fiesta and Scholarship Fund-raiser with entertainment by Grupo Huitzilopochtli and Mariachi Correcaminos.



"There was a lot of resistance to it."

Dr. Irene Blea

The event also tied into a Tenure and Promotion Ceremony

where Drs. Chalane Lechuga and Adriana Nieto were recognized for being promoted to Full Professor.

Attendees included former and current staff, faculty, and students of the department, as well as local Chicana/Chicano community members.

In a welcome speech, Dr. John Masserini, Dean of the College of Letters, Arts and Sciences, explained the origin of the Chicana/Chicano studies program saying, "by 1979, [MSU] began offering a major in what was called 'B.A. in Bilingual and Chicano Studies.'"

See [Chicana](#) on page 20



Metropolitan State University of Denver honors the Dept. of Chicana/a Studies 52nd Anniversary: (l-r) Dr. Adriana Nieto, Chair Dept. of Chicana/Chicano Studies, former Chairs, Dr. Irena Blea, Dr. Ramón Del Castillo, and Dr. Luis Torres. / La Universidad Estatal Metropolitana de Denver celebra el 52º aniversario del Departamento de Estudios Chicanos: (de izquierda a derecha) la Dra. Adriana Nieto, presidenta del Departamento de Estudios Chicanos, la Dra. Irena Blea, el Dr. Ramón Del Castillo y el Dr. Luis Torres.

Photo/Foto: Benjamin Neufeld/El Semanario

Programa de Estudios Chicanos de MSU Denver Celebra 52 Años

COLORADO

Por Benjamin Neufeld

En honor a más de cinco décadas de excelencia, el Departamento de Estudios Chicanos/Chicanos de la Universidad Estatal Metropolitana de Denver (MSU) organizó una celebración de 52 años. El evento tuvo lugar en



"Hubo mucha resistencia."

Dra. Irene Blea

San Cayetano -una antigua iglesia en el barrio oeste de Denver- ubicada en el campus de Auraria. Las

actividades incluyeron un almuerzo de bienvenida con comida proporcionada por Los Molinos; una Plática de los Presidentes del Departamento que contó con la presencia de la Presidenta del Departamento de Estudios Chicanos/Chicanos, la Dra. Adriana Nieto y los ex presidentes Dr. Ramón Del

Vea [Chicanos](#), página 23



Dr. Irena Blea, former Chair of the Dept. of Chicana/a Studies at Metropolitan State University of Denver speaks about the history of the Department. / La Dra. Irena Blea, ex presidenta del Departamento de Estudios Chicanos de la Universidad Estatal Metropolitana de Denver, habla sobre la historia del Departamento.

Photo/Foto: Benjamin Neufeld/El Semanario

DESCUBRA LOS VERDADEROS COSTOS DE LA ENERGÍA SUCIA

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

2022 ELECTION
YOUR VOTE COUNTS! / TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US! / LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

Living in a democracy means that everyone has the right to vote and that includes people who are incarcerated.

SHERIFF DEPARTMENT
DENVER PUBLIC SAFETY

It's a misconception in our society that individuals in jail cannot vote. In Denver, the Confined Voting Program ensures that all eligible voters confined to the Denver County Jail or the Downtown Detention Center in the pre-trial process or serving a misdemeanor sentence have access to register to vote and participate in the elections process.

This is accomplished by partnering with other agencies that educate individuals in custody to register and utilize the mail in ballot process. Know your rights, and VOTE!

Sheriff Elias Diggins

El Semanario DEMOCRACY@ElSemanario.us Our Community Our Partners

State News / Noticias del Estado

Health Insurance Enrollment Begins in Colorado



Photo/Foto: Adobe Stock

Now is the time to sign up for a health insurance plan for 2023 coverage. / Este es el momento de inscribirse en un plan de seguro de salud para cobertura en 2023.

COLORADO

It's Open Enrollment for 2023 health insurance plans in Colorado. For those who aren't already covered by an employer's health insurance or another insurance program (like Colorado's Medicaid program or Medicare), now is the time to sign up for or renew health insurance coverage. This year, people shopping for plans on [Connect for Health Colorado](#) can expect quality health plans, more savings when they

shop, and easier plan comparison than ever before.

"You know your health needs best, and Connect for Health Colorado has the tools and experts to help you find the best option at the right price for your budget," said Chief Executive Officer, Kevin Patterson. "This year, shopping around can help you reduce your monthly payment even more, and you can find plenty of high-quality plans to choose from. Let our experts do

See [Enrollment](#) on page 21

Comienza la Inscripción en el Seguro de Salud en Colorado

COLORADO

Se encuentra abierta la inscripción para adquirir los planes de seguro médico para 2023 en Colorado. Ahora es el momento de inscribirse o renovar la cobertura de tu seguro médico para los que no están cubiertos por el seguro de salud de un empleador u otro programa de seguro (como el programa Medicaid de Colorado o Medicare). Este año, las personas que compran planes en [Connect for Health Colorado](#) pueden encontrar planes de salud de alta calidad, más ahorros al contratar, y una comparación de planes más fácil que nunca.

"Tu conoces mejor que nadie tus necesidades de salud, y Connect for Health Colorado tiene las herramientas y los expertos para ayudarte a encontrar el mejor plan disponible, a un precio adecuado a tu presupuesto," mencionó Kevin Patterson, director ejecutivo. "Este año, comparar precios puede ayudarte a reducir aún más tu pago mensual, y puedes encontrar varios planes de alta calidad para elegir. Deja que nuestros expertos

hagan el trabajo pesado cuando se trata de tu seguro de salud, para que puedas comenzar el nuevo año con más tranquilidad".

Ahorra más cuando adquieras tu seguro

Los residentes que califiquen para recibir ayuda financiera pueden esperar aún más asistencia para compensar los costos crecientes, lo que resultará en módicos aumentos a las primas netas (\$20/mes en promedio), si renuevan su plan actual, e incluso muchos clientes en el área occidental del estado pueden obtener disminuciones de primas netas.

La mayoría de los clientes podrán ahorrar dinero si se inscriben en un plan diferente, en lugar de renovar su plan con la cobertura existente. Los clientes que reciben ayuda financiera pueden ahorrar hasta un 13 por ciento en promedio si cambian al plan de menor costo en el mismo nivel de metal del seguro de salud. Aquellos que no califican para ayuda financiera pueden ahorrar un 29 por ciento en

Vea [Inscripción](#), página 21



Vote por Michael Bennet para el Senado y entregue su boleta **antes del 8 de noviembre**

Ha luchado para:

- Recortar los impuestos para las familias trabajadoras
- Reducir los costos de medicinas y la atención médica
- Crear una economía que funcione para todos
- Hacer que las grandes corporaciones paguen lo que les corresponde
- Arreglar nuestro sistema de inmigración

Para más información, y para enlistarse para ser voluntario/a, visite a <https://espanol.michaelbennet.com/volunteer/>

BENNET
FOR COLORADO

Pagado por Bennet for Colorado

State News / Noticias del Estado

New Film Examines Women's Dual Roles of Ethnicity, Athleticism

COLORADO

By Edwin J. Viera

A new three-part documentary film series examines the intersection of sports and identity within a community. "Outlier" looks at what it means to be a Latina woman and a backcountry snowboarder. Danielle Reyes-Acosta, the film's executive producer and co-director, said the inspiration for the series was looking at how she, as a Latina, fit

into the predominantly white mountain areas she calls home. Skiing since she was a child, Reyes-Acosta went into marketing - but after some personal tragedies, decided to become a backcountry skier. She described one possible misconception about the film. "I think that it's that these worlds can't coexist, and I do think they can," she said. "And so, I challenge anyone that says, 'A storytelling piece can't also have

See Film on page 22



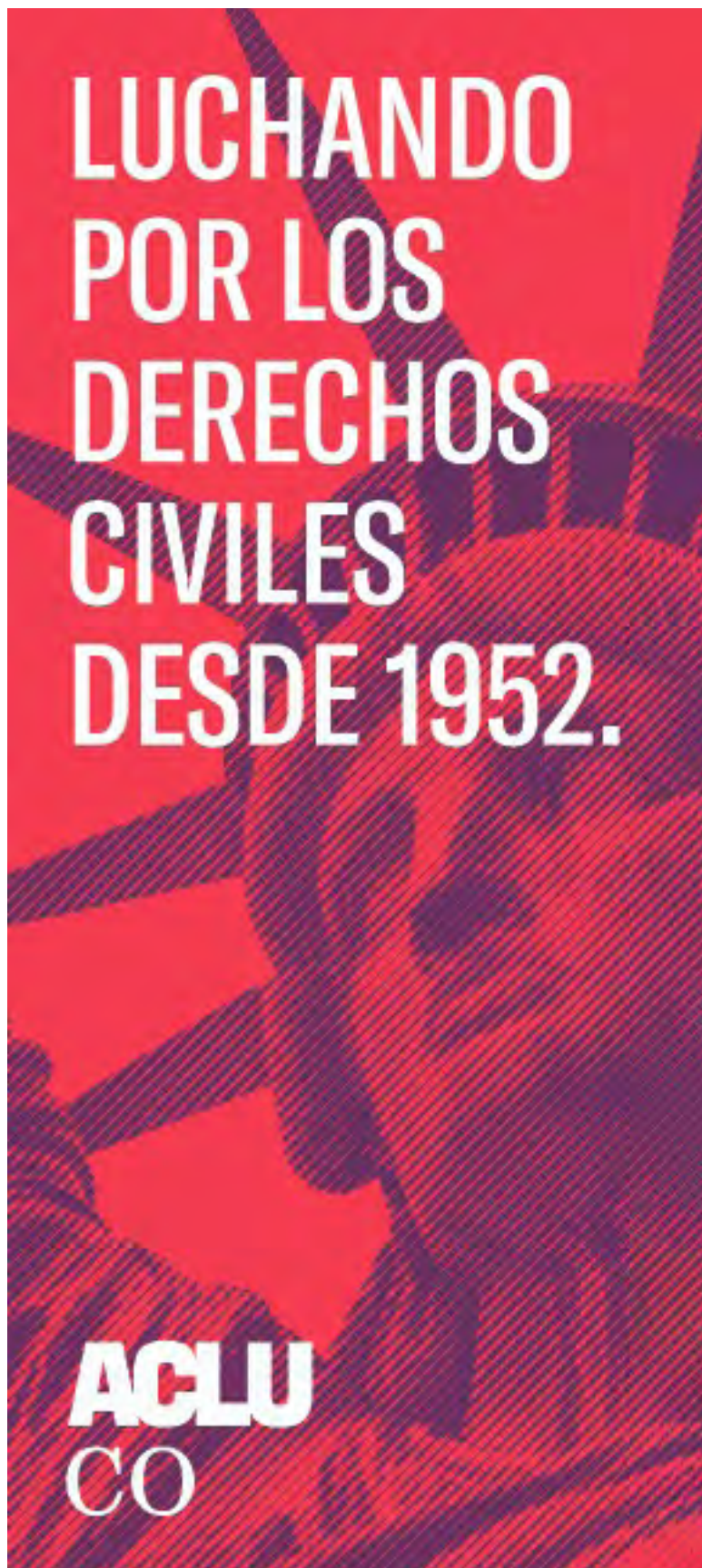
"The Latinx community is certainly overrepresented in low-wage, service industry jobs and we haven't been seen as leaders; whether it's in the outdoor space, corporate America and the creative world."

Danielle Reyes-Acosta, Filmmaker, Athlete



Photo: Danielle Reyes-Acosta

The new documentary series "Outlier" features an entirely Latina cast and their views about being backcountry skiers and snowboarders, as well as being Latinas. Danielle Reyes-Acosta, pictured, began working on the film as a way of re-evaluating this duality.



O'Sullivan Art Gallery Opens Santos Show

COLORADO

With depictions of iconic Catholic figures from Our Lady of Guadalupe to St. Francis, the O'Sullivan Art Gallery's latest Santos Show will display the works of Colorado artists keeping the artistic tradition of saint-making alive, at Regis University. Hosted every four years, Regis University's Santos show is among the gallery's most popular, highlighting the continuation of an artistic custom with roots in northern New México and southern Colorado.

The 2022 Santos show opened last week displaying the works of 13 local artists. The show began with an opening reception last week and will feature a gallery talk by artist Sean Trujillo at 7 p.m. on Thursday, Nov. 3. For visitors interested in purchasing art, a Santos Market will be hosted from 10 a.m. to 4 p.m. on Dec. 3.

Fine Arts Studio Manager Robert St. John said the artists who are showing work hold deep reverence for the tradition.

"We're showing artists that are still working in that tradition, literally, a couple of hundred years after it started," St. John said. "These artists are very committed to this whole tradition of making saints."

The show will feature the work of artists Lena Blea, Meggan DeAnza, Teresa May Duran, Lynn Fresquez, Ronn Miera, Brigida Montes, Catherine Robles-Shaw, Carlos Santistevan, Carlos Santistevan II, Roxanne Shaw-Galindo, Sean Trujillo, Vanessa Zamora Vasquez and Frank Zamora.

For some of the artists, Santos have become a family tradition, with multiple sets of families showing their pieces.

In addition to the contemporary



Photo: Courtesy of Regis University

The 2022 Santos Show is open at the O'Sullivan Art Gallery at the Regis University.

pieces that will be on display in the gallery, St. John said the show typically sparks interest in the University's Santos Collection, which contains nearly 1,000 depictions of holy persons and devotional objects. The collection, on display on the third floor of the Dayton Memorial Library, was started by former Regis faculty member Rev. Thomas J. Steele, S.J., who began collecting the objects in the mid-1960s and continued until his death in 2010.

The Santos tradition has roots

in the 18th and 19th centuries in modern northern New México and southern Colorado. St. John said settlers in what was northern México at the time, especially Santa Fe, relied on supplies sent via wagons from México City, the center of the Spanish colonial empire.

"In this area, the settlers were sort of cut off from a lot of things and they developed these crafts and traditions of making their own furniture, their own cookware. This

See Santos on page 23

Groups Intervene to Maintain Monitoring Requirements for Suncor Refinery

COLORADO

Community and environmental groups filed a motion to intervene yesterday on October 31, in a suit brought by Suncor Energy against the state of Colorado regarding fenceline monitoring for its Commerce City refinery. In accordance with the state's new Fenceline Monitoring Law, the Colorado Air Pollution Control Division (APCD) had required Suncor to expand the number of monitors, the number of pollutants monitored, and public noti-

fication requirements of certain emission levels by January 1.

GreenLatinos, the Elyria-Swansea Neighborhood Association, Healthy Air and Water Colorado, Womxn from the Mountain, Conservation Colorado, and Sierra Club are intervening to defend APCD's fenceline monitoring order and will be represented by Earthjustice.

"It is unthinkable that Suncor is attempting to prevent increased monitoring of the pollution that has devastated our neighborhood for generations," said Drew Dutcher, president of the Elyria-Swansea Neighborhood Association. "The

Suncor refinery has gotten away with polluting our air and water for far too long. Instead of increasing their monitoring — as they are required to do — they are expanding their pollution and deepening the harm to our communities. The state of Colorado must stand up for residents who want to breathe clean air and not be poisoned by this toxic refinery."

Beginning in 2023, Suncor will be required to monitor 14 pollutants at its perimeter and notify surrounding communities of releases that could potentially harm public health. Community members

and partner organizations worked to draft and support the passage of the Fenceline Monitoring Law, HB21-1189, last year. The program looks to increase transparency around toxic pollution for the communities most impacted, particularly low-income families and communities of color.

"Suncor has been allowed to regulate and monitor themselves for so long that they do not think health and safety protections for disproportionately impacted communities and the environment

See Refinery on page 22

“

"By refusing to even monitor pollution from its facilities, Suncor is clearly indicating that it is more interested in profits than in protecting the surrounding communities."

Ramesh Bhatt, Colorado Sierra Club Conservation Committee

Grupos Intervienen Para Mantener Los Requisitos Para La Refinería De Suncor

COLORADO

Grupos comunitarios y ambientales mocion para intervenir en la demanda presentada por Suncor Energy contra el estado de Colorado con respecto al monitoreo de alambrado a su refinería localizada en Commerce City. De acuerdo con la nueva Ley de Monitoreo de Alambrado del estado, la División de Control de la Contaminación del Aire de Colorado (APCD, por sus siglas en inglés) exigió a Suncor que ampliara la cantidad de monitores, la cantidad de contaminantes monitoreados y los requisitos de notificación pública de ciertos niveles de emisión antes del 1 de enero del 2023.

GreenLatinos, la Asociación de Vecinos de Elyria-Swansea, Healthy Air and Water Colorado, Womxn from the Mountain, Conservation Colorado y Sierra Club están interviniendo para defender la orden de monitoreo de alambrado de la APCD y serán representados por Earthjustice.

"Es impensable que Suncor intente evitar un mayor control de la contaminación que ha devastado nuestro vecindario durante generaciones", dijo Drew Dutcher, presidente de la Asociación de Vecinos de Elyria-Swansea. "La refinería de Suncor se ha salido con la suya contaminando nuestro aire y agua por mucho tiempo. En lugar de aumentar su monitoreo, como se les exige, están expandiendo su contaminación y profundizando el daño a nuestras comunidades. El estado de Colorado debe defender a los residentes que quieren respirar aire limpio y no ser envenenados por esta refinería tóxica".

A partir de 2023, Suncor deberá monitorear 14 contaminantes en su perímetro y notificar a las comuni-

dades aledañas sobre emisiones que podrían perjudicar la salud pública. Los miembros de la comunidad y las organizaciones asociadas trabajaron para redactar y apoyar la aprobación de la Ley de Monitoreo de Alambrado, HB21-1189, el año pasado. El programa busca aumentar la transparencia en torno a la contaminación tóxica para las comunidades más afectadas, en particular las familias de bajos ingresos y las comunidades de color.

"Se ha permitido que Suncor se autorregule y controle durante tanto tiempo que no cree que las

protecciones de salud y seguridad para las comunidades afectadas de manera desproporcionada y el medio ambiente se apliquen a ellos, exponiendo a las generaciones que sufren la contaminación por partículas a un peligro público masivo", dijo Renée M. Chacón, directora ejecutiva y cofundadora de Womxn from the Mountain. "Tenemos todo el derecho de protegernos ahora como pueblos indígenas y comunidades que sobreviven a sus daños, capaces de mostrarles exactamente dónde continúan perjudicando sin adjudicarse la responsabilidad".

La intervención busca proteger tanto el plan de monitoreo reforzado para Suncor, como la propia Ley de Monitoreo de Alambrado. La demanda de Suncor espera eliminar las mejoras hechas por la APCD al plan de monitoreo y reducir sustancialmente la autoridad de la APCD bajo la Ley de Monitoreo de Alambrado. La intervención de los grupos refleja el apoyo de la comunidad a la autoridad de la APCD para imponer fuertes requisitos a Suncor y otras instalaciones cubiertas.

Vea Refinería, página 23

“

"Al negarse incluso a monitorear la contaminación de sus instalaciones, Suncor indica claramente que están más interesados en las ganancias que en proteger a las comunidades aledañas".

Ramesh Bhatt, Comité de Conservación del Sierra Club de Colorado

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

★★★★★★★★★

2022 ELECTION

YOUR VOTE COUNTS! ¡TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US! ¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

"Now more than ever voters must make their Voices heard. Your vote in November will help determine crucial races and initiatives that will drive our future."

MSU DENVER

MSU Denver is proud to partner with The Weekly Issue El Semanario and other supporting partners to inform all Colorado voters about their rights in this upcoming election, supporting voter registration, education, and engagement on the Auraria Campus and across the metropolitan region."

El Semanario DEMOCRACY@ElSemanario.us

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

★★★★★★★★★

2022 ELECTION

YOUR VOTE COUNTS! ¡TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US! ¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

Democracy is not a spectator sport — you gotta show up and VOTE!

LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS OF COLORADO

Your vote is your voice, and your voice deserves to be heard! Don't miss an opportunity to vote for the bills and people that will affect your community. It's easy to register to vote at VOTE411.org, where you'll also find unbiased, easy-to-read information about each issue on the ballot. Colorado's election system is accurate and secure, but democracy only works if people show up!

The League of Women Voters of Colorado is proud to continue our partnership with The Weekly issue El Semanario to empower voters with nonpartisan information during the 2022 election season. Don't be a spectator in our democracy — get out and VOTE!

El Semanario DEMOCRACY@ElSemanario.us

State News / Noticias del Estado

People in the South Valley Show Up to Cast Early Ballots

NEW MEXICO

By Shaun Griswold

Off a road lined with gold-leafed cottonwood trees, the parking lots were packed between the voting center and local restaurant Abuelita's on Isleta Boulevard, several miles south of Downtown Albuquerque. Observing the cars going in and out of the lots, it was likely faster to vote than to get a combination plate.

“

Voting is important. It's a right that women didn't always have. And if we don't exercise it, it's something that we could lose very easily. So it's important to me that women particularly take the time to vote.”
Kristy Fernández, New México Voter



Gabe Vasquez, a candidate for CD2 in New México, walks with U.S. Interior Secretary Deb Haaland into the N.M. Democrats' South Valley headquarters for a canvassing event on Saturday, Oct. 29, 2022. / Gabe Vásquez, candidato a la CD2 en Nuevo México, camina con la Secretaria del Interior de los Estados Unidos, Deb Haaland, hacia la sede de los Demócratas de Nuevo México en el Valle Sur para un evento de sondeo el sábado 29 de octubre de 2022.

Convenience is key for early voting.

Last Saturday, voters at the Bernalillo County Visitor Center in the South Valley confidently said they experienced a quick and easy process casting their ballot for the 2022 General Election.

Kristy Fernández is already thinking of ways to make future election cycles even better.

"I feel like we should have a QR code that we scan if we vote, and then all of the ads disappear from your radio and TV," she said. "That's my million-dollar idea."

The focus on the South Valley in the 2022 election cycle is spawned in part by redistricting. Republican incumbent Rep. Yvette Herrell is a new name on the ballot for some voters in the area who were drawn



A family of voters (from left) Gene Sanmann, his wife Mary Sanmann, their granddaughter Teresa Fernández and her mom Kristy Fernandez stand outside the Bernalillo County Visitor and Cultural Center in the South Valley on Saturday, Oct. 29, 2022. / Una familia de votantes (de izquierda a derecha) Gene Sanmann, su esposa Mary Sanmann, su nieta Teresa Fernández y su mamá Kristy Fernández se encuentran afuera del Centro Cultural y de Visitantes del Condado de Bernalillo en el Valle Sur el sábado 29 de octubre de 2022.

into the boundaries of Congressional District 2 last year. Herrell is seeking reelection from new constituents in the historic and often agricultural area to the south of Albuquerque.

CD2 used to be a mostly southern N.M. district that often voted Republican. But after redistricting, it's a tight race, and the seat could turn blue. That means there's na-

tional attention on CD2 this election cycle with control of Congress up in the air, too.

It also means lots of campaign ads.

Political messaging is fatiguing the people Source New Mexico spoke with after they cast their ballot this weekend. It was on top of

See [Vote](#) on page 21

La Gente del Valle del Sur se Presenta a Votar Temprano

NEW MEXICO

Por Shaun Griswold

A lo largo de un camino bordeado de álamos de hoja dorada, los estacionamientos estaban repletos entre el centro de votación y el restaurante local Abuelita's en Isleta Boulevard, a varias millas al sur del centro de Albuquerque. Observando los coches que entraban y salían de los aparcamientos, probablemente era más rápido votar que conseguir una placa de combinación.

La conveniencia es clave para la votación anticipada.

El sábado pasado, los votantes en el Centro de Visitantes del Condado de Bernalillo en el Valle del Sur dijeron con confianza que experimentaron un proceso rápido y fácil al emitir su boleta para la Elección General de 2022.

Kristy Fernández ya está pensando en formas de hacer que los futuros ciclos electorales sean aún mejores.

"Siento que deberíamos tener un código QR que escaneamos si votamos, y luego todos los anuncios desaparecen de su radio y televisión", dijo. "Esa es mi idea del millón de dólares".



Una votante del sur del Valle, Darlene Flores, con su calcomanía "Yo voté" afuera del Centro Cultural y de Visitantes del Condado de Bernalillo. / South Valley voter Darlene Flores with her "I voted" sticker outside of the Bernalillo County Visitor and Cultural Center.

El enfoque en el Valle del Sur en el ciclo electoral de 2022 se origina en parte por la redistribución de los distritos. La representante republicana Yvette Herrell es un nombre nuevo en la papeleta para algunos votantes de la zona que fueron trazados en los límites del Distrito 2 del Congreso el año pasado. Herrell está buscando la reelección de los nuevos electores en el área histórica y a menudo agrícola al sur de Albuquerque.

El CD2 solía ser un distrito mayoritariamente del sur de N.M. que solía votar a los republicanos. Pero después de la redistribución de

distritos, es una carrera ajustada, y el escaño podría volverse azul. Esto significa que la atención nacional se centra en el CD2 en este ciclo electoral, con el control del Congreso en el aire, también.

También significa que habrá muchos anuncios de campaña.

Los mensajes políticos están fatigando a las personas con las que Source New Mexico habló después de haber votado este fin de semana. Estaba en la parte superior de la lista, junto con temas como la delincuencia y la educación para los votantes del sur del Valle.

Mientras Fernández hablaba de su apoyo a la Enmienda Constitucional 1, una pregunta que pide a los votantes que gasten más en la educación de las escuelas públicas con dinero del Fondo Permanente de Concesión de Tierras, su madre pasaba con una pegatina fresca de "Yo voté".

"Es un asunto de familia", dijo Mary Sanmann, mientras salía del recinto de votación temprana en Isleta Blvd. con su esposo Gene.

Fernández sonrió, abrazando a su hija adolescente Teresa, que aún no puede votar, y dijo que su familia vota junta. La votación anticipada facilita la participación y el disfrute de un fin de semana juntos.

Participar en la democracia es significativo para ella, dijo Fernández.

"Votar es importante. Es un derecho que las mujeres no siempre han tenido. Y si no lo ejercemos", dijo, "es algo que podemos perder muy fácilmente. Por eso me parece importante que las mujeres, en particular, se tomen el tiempo de votar".

Este mensaje lo amplió, calle abajo, la secretaria del Departamento del Interior, Deb Haaland. Ella estaba a cinco kilómetros de distancia en una oficina de cam-

“

"Votar es importante. Es un derecho que las mujeres no siempre han tenido. Y si no lo ejercemos, es algo que podemos perder muy fácilmente. Por eso me parece importante que las mujeres, en particular, se tomen el tiempo de votar".
Kristy Fernández, Votante de Nuevo México

paña junto a un bloque de recursos humanos en un centro comercial, animando a los voluntarios antes de que fueran de puerta en puerta animando a la gente a votar.

"Hay gente en esta ciudad, en el estado, que no sabe que tenemos unas elecciones próximamente. ¿Y sabéis qué? Depende de todos ustedes asegurarse de que lo sepan", dijo Haaland. "Tenéis que hablar con todo el mundo".

Esto trajo a gente como Debra Heath de Santa Fe al Valle del Sur. Ella apoya al Partido Demócrata

Ve [Votar](#), página 20

Ute Lake Pipeline Could be a Model for the Rest of the State

NEW MEXICO

By Hannah Grover

Progress is continuing on a pipeline to take water from Ute Lake to communities in eastern New México and officials say completion cannot come soon enough as residents of areas like Texico are seeing wells go dry.

Orlando Ortega, the administrator of the Eastern New Mexico Water Utility Authority (ENMWUA), presented updates to the New Mexico Finance Authority Oversight Committee on October 25. State Rep. Susan Herrera, a Democrat from Embudo, said the project could be a model for other rural areas of the state that are facing similar challenges with dwindling water supplies. Herrera's district in north central New México is also a rural area where wells are running dry.

The eastern part of New México, including areas like Clovis, currently relies on the Ogallala Aquifer for water. The aquifer is being depleted faster than it can be replenished.

Ute Lake is a reservoir on the Canadian River.

Ortega said he was first introduced to the project in 1996 and became heavily involved later in the process.

ENMWUA officially became a governmental water utility authority in 2010. Prior to that, the communities had come together to try to find a way to solve the problem of dwindling water supplies.

"We knew that things were not getting better, they were getting worse. In fact, the Ogallala was depleting rapidly at the time, and continues to do so," Ortega said.

He said the eastern New México communities did not have much money available to put into building a pipeline. Ortega said they could provide about 10 percent of the funding for the project. Because of that, they approached Congress about funding the project.

The pipeline project was first authorized in 2009 through the federal Omnibus Public Lands Management Act.

The pipeline has a large price tag of approximately \$1 billion and will provide water to about 70,000 households.

It includes more than 90 miles of transmission pipeline and more than 30 miles of lateral pipelines.

The intake facility at Ute Lake was completed in 2016 and a section of pipeline connecting Cannon Air Force Base to Clovis was completed last year.

The section of pipeline between Cannon Air Force Base and Portales is under construction.



Progress is continuing on a pipeline to take water from Ute Lake to communities in eastern New México. Photo: ENMWUA

The ENMWUA Board of Directors is expected to award a contract for construction of a pipeline connecting the line between Clovis and Cannon Air Force Base to the water treatment plant.

The design of the water treatment plant is still underway.

While the intake facility was built about six years ago, the pump station for the intake facility has not been completed and is still being designed.

About three quarters of the funding is federal money, including funds from the Infrastructure Investment and Jobs Act. State and local funds are also being used for the project. The IIJA included funding or authorized ru-

ral water projects including the Ute Lake pipeline. At the time, the pipeline was one of six projects that qualified for the funding, which will be distributed over several years.

ENMWUA received \$160 million this year from the IIJA for the pipeline.

"Everything changed once the infrastructure funding came into play," Ortega said.

He said ENMWUA had essentially built the pipeline backwards—starting at the communities and moving toward the reservoir.

ENMWUA was looking at possible groundwater sources that it could use to send water through the pipelines to communities while

the connection to the reservoir was built, but the federal funding from the IIJA allowed the authority to move forward with "every aspect of the project," Ortega said. That means the groundwater will not be needed.

State Rep. Jack Chatfield, a Republican from Mosquero, praised the decision to build the pipeline from the communities to the reservoir. He said that means the communities will all be able to receive water at the same time.

Ortega said ENMWUA was not anticipating the funding from the IIJA, but the authority was focused on trying to have portions shovel ready, meaning that construction could begin if money was available. The IIJA funds allowed ENMWUA to move forward on several portions of the pipeline.

Once completed, the ENMWUA will have to pay for maintenance, water and electricity to power the pump stations.

Ortega said the cost of electricity could be more than the debt payments that the communities will be making.

He said ENMWUA is looking for ways to reduce those costs.

Hydroelectric power could supply 32 percent of the electricity needed, Ortega said.

See Pipeline on page 22

UN MENSAJE IMPORTANTE DE MEDICARE

INSCRIPCIÓN ABIERTA DE
MEDICARE 15 OCT. - 7 DIC.

**¿Ha comparado
planes? Podría
encontrar uno que
le ahorre dinero.**

Los planes de Medicare cambian todos los años y su salud también puede cambiar.

Ahora es el momento para comparar su plan de Medicare actual con otras opciones y escoger el mejor plan para su salud y presupuesto.

Use es.Medicare.gov para comparar fácilmente las opciones de planes de salud y de medicamentos recetados de Medicare. Haga una comparación lado a lado de:

- Cobertura del plan
- Costos
- Calificaciones de calidad

! Los Programas de Ahorros de Medicare, que están coordinados por cada Estado, pueden ayudarle a reducir sus costos de cuidado médico.

Si es soltero con un ingreso de \$20,000 o menos o si es casado con un ingreso de \$25,000 o menos, puede ser elegible para ahorrar a través de los Programas de Ahorros de Medicare. Llame a su oficina de Medicaid estatal al 888-997-2583.

▶ Encuentre su plan en es.Medicare.gov o llamando al 1-800-MEDICARE (TTY 1-877-486-2048)

National News/Noticias Nacionales

Leaders Introduce Initiatives to Address Missing and Murdered Diné Relatives

By Shondiin Silversmith

Navajo Nation leaders have introduced two new initiatives to address missing and murdered Diné people.

Navajo Nation President Jonathan Nez issued an Executive Order on Oct. 22 to adopt and implement the Navajo Nation Guidelines for Missing Persons or, in Navajo, the *Nihí K'ei dóó B'éedahoozinigii Náalkaa Bikégó Naaltsoos*.

"Many families know the personal heartbreak and trauma of missing loved ones on the Navajo Nation and throughout Indian Country," Nez said in a [press release](#) announcing the executive order. "Multiple jurisdiction systems have historically failed the victims and their families."

"Reporting, collecting, and sharing missing persons data among various jurisdictions characterizes this problem's true scope," he added. "The executive order will set a new tone of hope on this issue that impacts our nation."

Nez's executive order comes on the heels of Navajo Nation Council Delegate Amber Kanazbah Crotty introducing legislation on Oct. 20 to establish the Naabik'iyáti' Missing and Murdered Diné Relatives (MMDR) Task Force.

The [legislation](#) proposes a three-branch multidisciplinary task

force that will include family representation, to develop a holistic approach to addressing the crisis of missing and murdered Navajo men, women and children, both on and off the Navajo Nation.



"Our deepest hope is that working together will heal, restore, and reunite families."

Phefelia Nez, Navajo Nation First Lady

"As leaders, we need to hear directly from the families and include them in the decision-making process," Crotty said in a [written statement](#). "The families are the experts on which areas need additional resources such as equipment, training, and funding for searches. They need immediate investment in wrap-around services for long-term counseling and support."

The Navajo Nation spans parts of Arizona, New Mexico and Utah. There are more than 400,000 enrolled tribal citizens, with about 180,000 living on the Navajo Nation.

In some tribal communities, women face murder rates that are more than 10 times the national av-

erage, according to the U.S. Department of Justice.

In 2017, homicide was reported as the fourth-leading cause of death among Indigenous women under the age of 19 and the sixth-leading cause of death for ages 20 to 44, according to the [Centers for Disease Control and Prevention](#).

And the [National Institute of Justice](#) found that 84% of Indigenous women experience violence in their lifetime, compared to 71% of white women.

Executive Order for Missing Persons Guidelines

Nez signed his executive order on Oct. 24 alongside Navajo Nation First Lady Phefelia Nez, Navajo Nation Police Chief Darryl Noon, Navajo Nation Executive Branch division directors, Arizona, New Mexico, and Utah U.S. Attorney's Offices, and Federal Bureau of Investigation officials.

"Historically, investigation and prosecution of Navajo Nation missing persons cases have been entrusted to the FBI and U.S. Attorney's Office due to potential violations of federal laws," Phefelia Nez said. "Unfortunately, such deference to federal agencies has often resulted in Navajo families being kept in the dark and their cases not prosecuted."

The developed guidelines will help officials investigate and locate missing Navajo people on the Navajo Nation in a manner that is empathetic to victims and their families.

"The Navajo Nation Guidelines for Missing Persons asserts that any missing person case on the Navajo Nation is a potential violation of Navajo Nation law and should be treated accordingly," Phefelia Nez said. "There is a need for proactivity, collaboration, and support within the justice and public safety systems to protect our people."

"Our deepest hope is that working together will heal, restore, and reunite families," she said.

The guidelines are a component of the [Tribal Community Response Plan \(TCRP\)](#) which was developed to establish solutions to help find missing persons and to help heal victims and families. TCRP stems from Operation Lady Justice and is part of the U.S. Attorney General's Missing and Murdered Indigenous Persons Initiative.

"The *Nihí K'ei dóó B'éedahoozinigii Náalkaa Bikégó Naaltsoos* also engages non-tribal partners



Isaiah Meza stands near his family at the state Capitol on May 5, 2022, during speeches made for National Missing and Murdered Indigenous Persons Day. The 6-year-old had a red hand painted over his mouth, a symbol of solidarity with missing and murdered indigenous women and girls.

and agencies in a collaborative response plan and map of the entire criminal justice landscape that Navajo victims and their families must navigate from their first emergency call through the ultimate resolution of a case," Nez said. "Most importantly, it will guide the Navajo Nation and its partners to build response capacity, collaboration, and support for missing persons and their loved ones."

The Navajo Nation's TCRP states that any missing person case impacts K'ei, or kinship, and should involve the victim's immediate family, relatives, and community.

The plan will guide the Navajo Nation and its local, state, and federal partners to build response capacity, collaboration, and support for missing Navajo people and their loved ones. It includes four components: law enforcement response, victim support services, media strategies and the integration of community-based resources.

"The plan will help local, state, and federal law enforcement and social service agencies to work together to bring missing loved ones home," Nez said. "The purpose is to reunite, restore, and heal our families and communities."

According to the Navajo Nation Office of the President and Vice President, the TCRP committee leaders developed the guideline coordinating Navajo Nation law enforcement and victim service response to reflect the best interest of victims and their families at the center of each case.

"Creating this plan was a tremendous undertaking for all internal and external partners because it considered the entire Navajo Nation's 27,413 square mile land base," Phefelia Nez said. "As the largest land base tribe in the country, the Navajo Nation's TCRP required extensive collaboration with more

partners than any other TCRP in Indian Country."

Navajo tribal leaders have established partnerships with their local, state, and federal counterparts to establish a systemic response to Navajo families' call for justice, the Office of the Navajo Nation President and Vice President stated.

"Overall, we are grateful for all partners for their involvement in bringing our loved ones home," Phefelia Nez added.

Legislation Introduced for MMDR Task Force

Crotty's legislation was introduced to the Naabik'iyáti Committee on Oct. 20, and the resolution will establish a three-branch multidiscipline task force known as the Naabik'iyáti' Missing and Murdered Diné Relatives Task Force.

The primary responsibility of the MMDR task force is to develop a holistic approach to address the crisis of missing and murdered Navajo women, men, and children.

Once implemented, the findings and recommendations from the MMDR Task Force will be made to the Naabik'iyáti Committee and the Office of the President and Vice President to improve the reporting and investigation processes.

"The Navajo Nation government needs to be accountable when a relative goes missing. Far too many families are navigating a broken criminal justice system, and we demand immediate action," Crotty said. "We can no longer tolerate the bare minimum for our people because they deserve better."

With this increased effort, Navajo families can utilize new resources and access support services previously unavailable, the Navajo Nation Council's office stated

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

★★★★★★★★★

2022 ELECTION

YOUR VOTE COUNTS!
TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!
¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

As a voter this year, you'll be joined by millions of your fellow Coloradans in making your voice heard. Many races will be very close, with a small margin of crucial votes determining the outcome. One of those crucial votes could be yours - but only if you're registered to vote and get your ballot in on time!

One Colorado is proud to partner with The Weekly Issue El Semanario to support their informed voter efforts to ensure all Coloradans have access to their fundamental voting rights this election season.

ONE COLORADO

El Semanario DEMOCRACY@ElSemanario.us

of the scientific community as an alarmist movement and the industry as an innocent victim of unfounded climatic conclusions. The event in general denied the existence of climate change or interpreted it as "manageable" and even "beneficial."

The conference turned out to be extremely successful, as it set the foundations of climate denialism, establishing the strategy of using paid academics eager to confront the international scientific consensus, and the news media to confound and mislead the public.

After more than 30 years of fossil fuel dependency, humanity now faces a planetary emergency that threatens the very existence of our species. In the 2022 edition of its report "The Lancet Countdown," the publication compiled the opinions of almost 100 experts and 51 institutions arriving at the following conclusion: "The health of the peoples of the world is at the mercy of a persistent dependency on fossil fuels."

The report indicates that the impacts of extreme heat aggravated by the climate crisis "include exacerbating conditions such as cardiovascular and respiratory diseases, and causing heat stroke and poor mental health," as well as pregnancy complications and premature death. It also warns that extreme climate is putting world agriculture under huge stress, indicating that almost 100 million people around the world, especially the most vulnerable communities, suffer from malnutrition, undernourishment or famine.

"The climate crisis is killing us," said UN Secretary General Anto-

nio Guterres about the report. "It is undermining not just the health of our planet, but the health of people everywhere, through toxic air pollution, diminishing food security, higher risks of infectious disease outbreaks, record extreme heat, drought, floods and more."

This climate emergency also punishes our natural world. For the first time, the snow crab fishing season had to be canceled in Alaska after the disappearance of billions of them, a dramatic decrease of 90 percent of its population. The NOAA office in Alaska reported that "as oceans warm and sea ice disappears, the ocean around Alaska is becoming inhospitable for the species."

It's important to be aware of the fact that our fossil fuel dependency would be impossible without the industry's powerful political allies. This industry is one of the major contributors to the Republican Party, the world's most powerful climate-change denying political force.

It's equally important for the voters of the world to ask ourselves the question of the century. What side are our politicians and elected officials on, the side of a dirty energy industry whose business model includes the destruction of the atmosphere we all depend on, or the side of a livable, healthy planet where future generations can thrive and prosper?

It's up to all of us.

Javier Sierra writes the monthly bilingual column Sierra & Tierra.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)

Misinformation

stations which are airing these misleading political ads to think of the negative repercussions. She acknowledged that the radio stations need the funds generated by selling ad time; however, she said, "please don't do it on the backs of Latinos."

Dr. Luis Torres, who received one of these mailers, described his reaction as one of shock and concern. Dr. Torres is the former deputy provost for Academic and Student Affairs of Metropolitan State University of Denver and former chair of the Chicana/Chicano studies program. He said this hate campaign reminds him of similar campaigns targeting Latino communities which he has seen in the

past which, he said, have been effective.

In terms of pushing back against this misinformation campaign, Milo Marquez said, "As a community, we are working together to make sure that we understand this misinformation and trying to combat that narrative." However, going up against such a large and well-equipped organization, "we've got a lot of work to do."

Benjamin Neufeld is an Independent Reporter for The Weekly Issue/El Semanario.

Read More Cover Features at:
[ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)



UN SEGURO MÉDICO PUEDE
PROTEGER LO MAS IMPORTANTE:

TU FAMILIA
Y TU SALUD

Los expertos de Connect for Health Colorado pueden ayudarte de manera gratuita, a elegir el mejor plan disponible para tus necesidades.

¡Inscríbete antes del 15 de diciembre!

Contrata un plan del mercado oficial de seguros de salud en Colorado aquí:

ConnectforHealthCO.com/es | 855-752-6749

CONNECT *for* **HEALTH**
COLORADO

STOPTEXTSSTOPWRECKS.ORG

"This task force will streamline the process for our Navajo families who want answers and justice regarding their missing relativism," Crotty said.

“

"We can no longer tolerate the bare minimum for our people because they deserve better."

Amber Kanazbah Crotty,
Navajo Nation Council
Delegate

The task force will advocate for programs such as a missing person toolkit, a non-profit data institute, victim services, and victim advocates to assist Navajo families. They will also advocate for funding at the federal, state, and tribal levels for transitional housing for vic-

tims and an inter-coordinated tribal information management system to track data.

"I recognize the need for a task force on the Navajo Nation because our people have suffered for far too long," Navajo Nation Council Speaker Seth Damon said. "With our three branches working collectively, we will find a solution to combat the murders and missing cases on and off the Navajo Nation."

The MMDR Task Force will consist of 12 members. The resolution went through its five-day comment period that ended on Oct. 25 and now waits for a decision from the Naabik'iyáti Committee.

Shondiin Silversmith is an Indigenous Communities Reporter with the Arizona Mirror. This article is republished from the Arizona Mirror.

For More National News:
[ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)

sin embargo, dijo, "por favor no lo hagan a costa de los latinos".

El Dr. Luis Torres, que recibió uno de estos correos, describió su reacción como de sorpresa y preocupación. El Dr. Torres es el ex vicerrector de Asuntos Académicos y Estudiantiles de la Universidad Estatal Metropolitana de Denver y ex director del programa de estudios chicanos. Dijo que esta campaña de odio le recuerda a campañas similares dirigidas a las comunidades latinas que ha visto en el pasado y que, según él, han sido eficaces.

En términos de contraatacar esta campaña de desinformación, Milo Márquez dijo: "Como comunidad, estamos trabajando juntos para asegurarnos de que entendemos esta desinformación y tratamos de combatir esa narrativa". Sin embargo, al enfrentarse a una organización tan grande y bien equipada, "tenemos mucho trabajo que hacer".

Benjamin Neufeld es un Reportera Independiente de The Weekly Issue/El Semanario. Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Lea Mas Noticias de Portada en:
[ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)

er and richer, and don't identify with poor, darker-skinned migrants."

"The racial and class division is very pronounced in Venezuela, and they brought that here. DeSantis knew what he was doing," Poleo said to Telemundo.

Essentially, it's not a secret that someone who is racist and anti-immigrant in their country of origin continues to be so in any part of the world. The idea that all Latino immigrants will, for example, support a set of values in solidarity with those who come after them is simply an illusion, and people like Trump know it

In that sense, it's a fact that the ex-leader is once again using his anti-immigrant rhetoric to resurge, with a new image, like the Trump 2.0 his followers were hoping for, in a new political context and with a new factor in his favor: Latinos and Latinas in the Republican Party who participate in contested races, repeating this language for political reasons.

In Texas, for example, there are three female Hispanic Republican candidates in the Rio Grande Valley, one of whom is an immigrant, and all three have received support from Trump and other Republican leaders who say that immigrants are "invading" the southern border. In the meeting with Trump on Saturday, none shared the stage

with the ex-president, but they also have not condemned his incendiary language against immigrants.

The Democrats, for their part, should already know, after so many years, campaigns, and elections, that Latinos are not a homogenous block of voters, that their electoral interests are as diverse as their nationalities and, depending on those interests, they can vote one way in one election and another way the next.

And if yes, it's true that Democrats continue to enjoy more support among Latinos than Republicans, it's also true that the size of this margin has shrunk, according to polls from the National Association of Latino Elected and Appointed Officials (NALEO).

If the 2016 elections, when Trump beat Democrat Hillary Clinton, taught us anything, it's that prognostications can be blown out of the water. In less than a week we'll know how the pendulum of the Latino vote will swing in these midterm elections.

Maribel Hastings is a Senior Advisor to América's Voice. David Torres is a Spanish-language Advisor at América's Voice.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)

Available on

Spotify

Listen on Apple Podcasts

Google Podcasts

ElSemanarioONLINE.com

PODCAST

ayuda con el pago inicial

CHFA le acompaña a cada paso del camino



colorado housing and finance authority

Sierra/Esp

por la crisis climática "incluyen condiciones exacerbadas como enfermedades cardiovasculares y respiratorias que causan golpes de calor y mala salud mental", además de problemas de embarazo y muerte prematura. También advierte que el clima extremo pone bajo enorme presión a la agricultura mundial, indicando que casi 100 millones de personas ya sufren de malnutrición, desnutrición o hambruna.

"La crisis climática nos está matando", dijo el secretario general de la ONU, Antonio Guterres en respuesta al reporte de Lancet. "Está socavando no solo la salud de nuestro planeta, sino la salud de las personas en todas partes, por medio de aire tóxico, menos seguridad alimentaria, alto riesgo de brotes de enfermedades infecciosas, calor extremo, sequías, inundaciones y más".

Esta emergencia climática también castiga a nuestro mundo natural. Por primera vez, la temporada de pesca del cangrejo en Alaska tuvo que ser cancelada tras descubrirse la desaparición de miles de millones de ejemplares, un descenso del 90% de su población. La

Agencia Federal de los Océanos (NOAH) indicó que "al tiempo que los océanos se calientan y el hielo desaparece del mar, las aguas alrededor de Alaska se hacen inhóspitas para la especie".

Es importante saber que la dependencia de los combustibles fósiles es posible gracias a sus poderosos aliados políticos. Esta industria es uno de los mayores contribuyentes al Partido Republicano, la más poderosa fuerza política negacionista del mundo.

Igualmente importante es que los votantes del mundo nos hagamos la pregunta del siglo: ¿De qué lado están nuestros políticos y representantes, de la industria de energía sucia cuyo plan comercial incluye la destrucción de la atmósfera de la que todos dependemos, o de un planeta vibrante y saludable en el que puedan prosperar futuras generaciones?

Depende de todos nosotros.

Javier Sierra escribe la columna mensual bilingüe del Sierra & Tierra.

Leer Más Comentarios:
[ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)

sexual violence, kidnapping, incarceration, and death. As of December 2021, there are 156 pending cases against land and water protectors with a majority (77) in Peru. 200 deaths of land and water defenders in Latin America were recorded in the year 2020 alone, with a 67% increase from 2019. Those who are Indigenous, women, or femme-presenting experience the majority of violence against earth protectors. Of all the fatal attacks on land and water protectors in 2020, a third were Indigenous even though Indigenous peoples make up 5% of the global population. Further, of incarcerated land defenders, Indigenous people in the Peruvian and Ecuadorian Amazon account for a disproportionately high number of land defenders criminally prosecuted. Female and female-presenting activists also face unique adversity in their activism. As Global Witness puts it, "Women often have a twin challenge: the public struggle to protect their land, and the less-visible struggle to defend their right to speak within their communities and families."

Henry Sandman, Managing Director CIRC Action Fund, Chris Davis, Mobilization Manager CIRC Action Fund, and Katherine Garcia, Communication Manager, CIRC Action Fund Latin America's land and water defenders put their lives on the line to protect their communities, to protect biodiversity, and to stop climate disaster. 70% of Latin American defenders are associated with anti-deforestation and anti-urbanization efforts, and 30% are associated with coastal area and river conservation.

Ironically, it is unsafe to be a Latin American land and water protector even as a global movement called the 30x30 conservation project influences countries including the United States. Called the *America the Beautiful Initiative* here in the U.S., the global *30x30 conservation project* is a pledge made by world governments to preserve 30% of the Earth's lands and oceans in their natural state by 2030. As of June 30, 2022, there are 100 countries that have committed to this mission, including many Latin American countries. They include México, Belize, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Peru, and Ecuador. Despite the many Latin American countries committed to conserving a significant amount of land and water by 2030, there is little definitive action to preserve the

lives and livelihoods of land and water defenders.

The Escazu Agreement of April 2020 was enacted as a measure for protecting land and water defenders in Latin America. This agreement was drafted to ensure: access to information; access to public participation; and access to justice. Since then, 24 countries have signed the Agreement with hopes to strengthen a collective Latin American environmental justice movement. However, this treaty has done little to protect the lives of environmental activists in Latin America. Colombia, Costa Rica, and Chile, have yet to ratify the agreement and as a result there has been sparse legal action in prosecuting violence against land and water defenders.

Our strides for a thriving planet and the safety of land and water defenders globally must carry on. The UN must play a role in advancing the protection of land and water defenders in Latin America and globally as it continues to formulate yearly goals for the global environment. We also call on the Biden Administration to use their powers as a global leader to advocate for the land and water defenders who have been attacked, kidnapped, and/or killed across Latin America. Grassroots organizations in Latin America are the most important bastion for land and water defenders—the organization *La Ruta de Clima* describes three ways to better support land and water defenders: first is to make efforts on climate policy internationally and domestically; second to hold countries

responsible for their contributions to environmental deterioration and the overall climate crisis; third is to work within countries to define specific culturally and regionally appropriate ways of protecting the land and its peoples.

GreenLatinos is actively pursuing a thriving planet and equitable access to nature's benefits by advancing the U.S.'s *America the Beautiful Initiative* via the *America the Beautiful For All Coalition*. As we ensure that frontline communities and communities of color benefit from domestic strides in conservation, we call attention to the violence that land and water de-

fenders entre latinoamérica face.

This *Día de Los Muertos*, we pay homage to some of the murdered and disappeared land and water protectors of Latin America. These heroes are a small representation of the hundreds who have died for their leadership in protecting *la madre tierra*: Gonzalo Cardona Molina, Defender of yellow-eared parrots; Berta Cáceres, Defender of the indigenous Lenca; Maria Tiant, Defender of the Amazon Rainforest and Women's rights in Amazonia; Homero Gomez Gonzalez, Defender of Monarch Butterflies; Sandra Liliana Peña, Defender of the NASA Indigenous; Paulo Pau-

lino Guajajara, Defender of Indigenous Guajajara land; Cristian Javá Ríos, Defender of the Kukama Territory and the Amazon Rainforest; Efrén Antonio Bailarín Carupia, Defender of the Tolo Rover; Paulina Gómez Palacio Escudero, Defender of the Wirikuta Desert Mountains and Wixárika peoples.

Charlize Nguyen, Sarah Choe, Rosa Pimentel, and Josuee Sánchez, are University of Utah Diversity Scholars. Originally posted by GreenLatinos.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)

Hastings & Torres/Esp

para resurgir con una nueva imagen, como el Trump 2.0 que sus seguidores estaban esperando, en un nuevo contexto político y con un nuevo factor en su favor: latinos y latinas del Partido Republicano que participan en contiendas en disputa repitiendo su lenguaje con propósitos políticos.

En Texas, por ejemplo, hay tres candidatas republicanas hispanas en el Valle del Río Grande, una de ellas inmigrante, y las tres han recibido el apoyo de Trump y de otros líderes republicanos que dicen que los inmigrantes están "invadiendo" la frontera sur. En el mitin de Trump el sábado, ninguna compartió el escenario con el expresidente, pero nunca han condenado el lenguaje incendiario contra los inmigrantes.

Los demócratas, por su parte, ya deberían saber, después de

tantos años, campañas y elecciones que los latinos no son un bloque homogéneo de votantes, que sus intereses electorales son tan diversos como las nacionalidades que los conforman y, dependiendo de esos intereses, que en una elección pueden votar de un modo, pero en otra lo harán de otra manera.

Y si bien es cierto que los demócratas siguen gozando de más apoyo entre los latinos que los republicanos, también es cierto que los porcentajes de ventaja han disminuido, según sondeos de la Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Electos y Designados (NALEO).

Si algo nos enseñaron las elecciones de 2016, cuando Trump ganó a la demócrata Hillary Clinton, es que los pronósticos pueden hacerse añicos estrepiti-

tosamente. En menos de una semana sabremos cómo se comportará el péndulo del voto latino en los comicios intermedios.

Maribel Hastings es Asesora Ejecutiva de *América's Voice*. David Torres es Asesor en Español de *América's Voice*.

Leer Más Comentarios:
[ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)



¡Haz que tu voz se escuche en esta elección!

Podemos ayudar con:

- Boletas en español
- Servicios de interpretación

Visite nuestra oficina o llame al 303-795-4511 para obtener más información.

Su fuente local de confianza para información electoral.

ARAPAHOE VOTES.GOV

He continued, "In 1995, Chicano Studies solidified itself as a stand-alone department. Today Chicana/Chicano studies offers a major, a minor, secondary and elementary education concentrations, and a host of our important general studies classes."

According to Masserini, many of MSU Denver's progressive policies and equity initiatives have been driven by the Chicana/Chicano studies faculty and staff. He said the department played a key role in MSU Denver becoming an Hispanic Serving Institution (HSI).

"CHS faculty provide key contributions to MSU Denver's multicultural requirement and curriculum development," said Masserini. "They influence and create policy changes that help increase institutional diversity, such as the faculty senate resolution to ensure diverse faculty in 2020, the BIPOC safer spaces resolution of 2020; they provide leadership on the CLAS [Diversity Equity and Inclusion] committee, and MSU Den-

ver's work on special tuition rates for DACA students."

Masserini also praised Drs. Adriana Nieto, Adriann Wyncoff, and Chalane Lechuga for raising \$10,000 toward student scholarships through royalties from their textbook: *Introduction to Chicana and Chicano Studies: An Interdisciplinary Approach to Colorado/New México Region*.

During the chairs' Plática/Chat, the current and former chairs of the department sat down to discuss the history of the department and the state of diversity in academia through the past 52 years.

Dr. Blea described a rocky beginning to the department when she became chair in 1980. "There was a lot of resistance to it," she said. "I heard someone say that Chicano studies was the bastard child of the university." The department was relatively small and did not have much outside support from the rest of the university community. Dr. Blea said she navigated this adversity and ensured the per-

severance of the program by making sure to serve "on any committee that had to make a decision on Chicano Studies."

As the department grew, the professors described forward progress made on behalf of both the program and the university as a whole. Dr. Del Castillo described their success in implementing a multiculturalism studies requirements for the general student population. The professors spoke generally about their influence over MSU Denver's other equity initiatives. According to Dr. Torres, "If it hadn't been for Chicana and Chicano Studies," MSU would not have become an HSI.

The Plática panel included Dr. Blea, a native of New Mexico who chaired the department from 1980 to 1991. Dr. Blea has a Ph.D. in sociology and has published textbooks, poetry, many articles, one play, and four novels. Dr. Torres chaired the department from 1995 to 2004. He has his M.A. and Ph.D. in English from the University of



Dr. John Masserini, Dean of the College of Letters, Arts and Sciences at the Metropolitan State University of Denver. / Dr. John Masserini, Decano de la Facultad de Letras, Artes y Ciencias de la Universidad Estatal Metropolitana de Denver.

Washington in Seattle. Dr. Del Castillo served as chair from 2007 to 2019. He received his Ph.D., from the Graduate School of Public Affairs at the University of Colorado at Denver and is an active poet and activist. Dr. Nieto has served as department chair since 2019. She earned her PhD in the doctoral program in Religious and Theo-

logical Studies at the Iliff School of Theology and University of Denver in 2009.

Benjamin Neufeld is an Independent Reporter for The Weekly Issue/El Semanario.

For More Colorado News: ELSEMANARIO.US

Votar

y anualmente sondea durante la temporada electoral. Su primer esfuerzo tocando puertas para la elección de 2022 fue en el Valle del Sur en nombre del retador CD2 Gabe Vásquez, porque se opone a las posiciones políticas de la representante republicana Yvette Herrell.

"Lo que realmente me importa, una cosa es la toma de decisiones basada en la evidencia, y la búsqueda de diversas perspectivas", dijo Heath. "Hay tantas mentiras en este momento. Mirando las campañas... los anuncios de televisión, están lanzando todos estos mensajes negativos. Lo que quiero

oír es: ¿En qué están trabajando?"

Los votantes quieren tener la esperanza de que Nuevo México esté en un lugar mejor cuando los candidatos a gobernador, fiscal general y otros cargos estatales terminen sus mandatos en 2026.

Allen y Sandy Samuelman son votantes del Sur del Valle que dijeron que quieren ver un cambio. El crimen y los bonos del condado los llevaron a votar, dijeron.

"Nuestra ciudad se ha vuelto tan violenta, hasta el punto de que tuvimos un allanamiento de morada donde la policía rodeó nuestra casa, no hace un mes y medio", dijo Sandy Samuelman. "No me siento segura al salir. No puedo pasear a mi perro. Tiene que haber un cambio en Albuquerque".

También les gustaría ver un servicio que pueda desactivar los anuncios políticos después de votar, diciendo que los mensajes procedentes de las campañas distraen.

"La política ya no es trabajar juntos para encontrar un compromiso", dijo Sandy. "Todo el mundo está muy atascado".

En última instancia, quieren más representación para su vecindario y el Valle del Sur en su conjunto, dijeron los Samuelman.

"Nunca llega nada al Valle Sur, casi nada. Y estoy cansado de eso, especialmente cuando se vota por algo", dijo Allen Samuelman. "Nunca lo ves".

Evitar los mensajes políticos molestos también fue un tema

para la votante Darlene Flores. Ella visitó el centro de votación para cumplir con su deber democrático para poder dejar las elecciones generales de 2022 en el espejo retrovisor, dijo.

Ella votó por los candidatos que pueden apoyar las cuestiones sobre la educación y la delincuencia.

Ella realmente quiere ver una comunidad que sea más compasiva, dijo, algo que no cree que pueda ser arreglado por las elecciones, porque piensa que el discurso se inclina muy negativamente.

"Creo que todo comienza con la educación", dijo. "Si no hay una campaña negativa, creo que ahí mismo se mostraría una indicación

de lo mucho que te respeto. Eres mi oponente, pero ¿sabes qué? Puede que tengamos que trabajar juntos. Puede que no nos invite-mos a la misma mesa un sábado. Pero tenemos que trabajar juntos y respetarnos mutuamente".

Shaun Griswold es reportera de Source New Mexico. Este artículo ha sido publicado por Source New Mexico bajo una licencia Creative Commons.

Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Para Más Noticias de New México: ELSEMANARIO.US

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

★★★★★★★★★

2022 ELECTION

YOUR VOTE COUNTS!
¡TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!

¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

NEW ERA COLORADO

Action Fund

The only way to build a democracy that works for everyone is to fight for it — and that starts with your vote.

New Era Colorado Action Fund is a nonpartisan nonprofit organization that engages young people in the political process to fight for bold progress on our priorities, known as the Youth Agenda. New Era is proud to partner with The Weekly Issue El Semanario to connect voters with need-to-know information about voting and what's on your ballot so Coloradans can exercise their right to vote this Election Day.

El Semanario

DEMOCRACY@ElSemanario.us

ourCommunityourPartners

BRINGING COMMUNITIES AND ORGANIZATIONS TOGETHER SINCE 2009.

Join Us!

ourCommunityourPartners

ourcommunityourpartners.com
info@ourcommunityourpartners

Enrollment

the busy work when it comes to health insurance, so you can head into the new year with more peace of mind."

Save More When You Shop

Residents who qualify for financial help can expect even more assistance to offset rising costs, resulting in modest increases to net premiums (\$20/month on average) if they renew into their current plan, and even net premium decreases for many customers in the Western area of the state.

Many customers will be able to save money if they enroll into a different plan, rather than renew into their existing coverage. Customers who are receiving financial help can save 29 percent on average if they switch to the lowest-cost plan in their same metal tier. Those who do not qualify for financial help can save 13 percent on average if they switch to the lowest-cost plan in their same metal tier.

With the passage of the American Rescue Plan Act in 2021 and the extension of financial assistance under the Inflation Reduction Act signed August 2022, even more Colorado residents are eligible for savings using Connect for Health Colorado. Nearly 3 out of 4 current customers qualify for financial help.

New Plans and Easier Comparison

Starting this Open Enrollment, every company that sells health insurance on Connect for Health Colorado's marketplace must offer Colorado Option plans. These plans cover all essential health benefits required by the Affordable Care Act, provide \$0 primary care and mental health visits, and have a specific set of lower, fixed costs across all companies, allowing for easier shopping.

Get Free, Expert Assistance

Connect for Health Colorado provides free enrollment assistance and advice. Certified insurance Brokers and enrollment Assistants help residents apply free of charge, and you're not obligated to buy a plan when you contact an expert. Make an appointment or find a walk-in enrollment center or event near you by visiting ConnectforHealthCO.com/we-can-help or by calling 855-752-6749.

The Open Enrollment Period for 2023 coverage is now through January 15, 2023. People must enroll by December 15, 2022 for their coverage to begin on January 1, 2023.

For More Colorado News:
ELSEMANARIO.US

Inscripción

promedio si se cambia al plan de menor costo en el mismo nivel de metal del seguro de salud.

Con la aprobación de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense en 2021 y la extensión de la asistencia financiera de acuerdo con la Ley de Reducción de la Inflación firmada en agosto de 2022, incluso más residentes de Colorado son elegibles para obtener ahorros usando Connect for Health Colorado. Casi 3 de cada 4 clientes actuales califican para ayuda financiera.

Nuevos planes y comparación más fácil

A partir de esta Inscripción abierta, cada empresa que venda seguros de salud en el mercado oficial de seguro de salud en Connect for Health Colorado debe ofrecer planes de Opción de Colorado. Estos planes cubren todos los beneficios de salud esenciales requeridos por la Ley del Cuidado de Salud a Bajo Precio. También, deben proporcionar visitas de atención primaria y visitas de salud mental a \$0, y tener un conjunto específico de bajos costos fijos, lo que permite comparar fácilmente.

Obtenga asistencia gratuita con expertos

Connect for Health Colorado brinda asistencia y asesoramiento gratuitos para la inscripción. Los agentes certificados de seguros y los asistentes de inscripción ayudan a los residentes a presentar su solicitud de forma gratuita, y no están obligados a comprar un plan cuando contactan a un experto. Haga una cita o encuentre un centro de inscripción sin cita previa o un evento cerca de ti visitando ConnectforHealthCO.com/es/podemos-ayudar o llamando al 855-752-6749.

El periodo de inscripción abierta para la cobertura de 2023 abarca desde el 1 de noviembre hasta el 15 de enero de 2023. Las personas deben inscribirse antes del 15 de diciembre de 2022, para que tu cobertura tenga vigencia a partir del 1 de enero de 2023.

Para Noticias de Colorado:
ELSEMANARIO.US

WE'RE HERE TO HELP

HAVE YOU BEEN IMPACTED BY THE HERMITS PEAK OR CALF CANYON WILDFIRES?

helpisherenm.org
505-954-1057

Vote

the list, alongside issues like crime and education for South Valley voters.

While Fernandez talked about her support for Constitutional Amendment 1, a question asking voters to spend more on public school education with money from the Land Grant Permanent Fund, her mother walked by with a fresh "I Voted" sticker.

"It's a family affair," Mary Sammann said, as she walked out of the early voting precinct off Isleta Blvd. with her husband Gene.

Fernández smiled, hugging her teen daughter Teresa who can't vote quite yet, and said her family votes together. Early voting makes it easier to participate and enjoy a weekend together.

Participating in democracy is significant for her, Fernández said.

"Voting is important. It's a right that women didn't always have. And if we don't exercise it," she said, "it's something that we could lose very easily. So it's important to me that women particularly take the time to vote."

That message was amplified down the street by Interior Department Secretary Deb Haaland. She was three miles away at a campaign office next to an HR Block in a shopping center, amping up volunteers before they went door to door encouraging people to vote.

"There are people in this city, in the state, that don't know we have an election coming up. And guess what? It's up to you all to make sure that they know," Haaland said. "You need to be talking to everyone."

It brought people like Debra Heath from Santa Fe to the South Valley. She supports the Democratic Party and annually canvasses during election season. Her first effort knocking on doors for the 2022 election was in the South Valley on behalf of CD2 challenger Gabe Vasquez, because she opposes the policy positions of Republican U.S. Rep. Yvette Herrell.

"What really matters to me, one thing is evidence-based de-

cision-making, and looking for various perspectives," Heath said. "There's just so much lying going on right now. Looking at the campaigns ... the television ads, they're slinging all these negative messages. What I want to hear is: What are they working toward?"

Voters want to have hope that New México is in a better place when state candidates for governor, attorney general and other state offices finish their terms in 2026.

Allen and Sandy Samuelman are South Valley voters who said they want to see change. Crime and county bonds brought them out to vote, they said.

"Our city's gotten so violent, even to the point that we had a home invasion where the police surrounded our house, not a month and a half ago," Sandy Samuelman said. "I don't feel safe going out. I can't walk my dog. There needs to be change in Albuquerque."

They also would like to see a service that can turn off political ads after they vote, saying the messaging coming from campaigns is distracting.

"Politics is no longer working together to find a compromise," Sandy said. "Everybody is so stuck."

Ultimately, they want more representation for their neighborhood and the South Valley as a whole, the Samuelmans said.

"Nothing ever goes to the South Valley — hardly, you know. And I'm tired of that, especially when you vote for something," Allen Samuelman said. "You never see it."

Fending off obtrusive political messaging was also a theme for voter Darlene Flores. She visited the voting center to meet her democratic duty so she could leave the 2022 general election in the rearview mirror, she said.

She voted for candidates that can support issues on education and crime.

She truly wants to see a community that is more compassionate, she said, something she doesn't think can be fixed by elections, because she thinks the discourse skews so negatively.

"I think it starts with upbringing," she said. "If there's no negative campaigning, I think right there, that would show an indication of how much I respect you. You're my opponent, but you know what? We may have to work together. We may not invite each other to the same table on a Saturday. But we need to work together and respect each other."

Shaun Griswold is a Reporter with Source New Mexico. This article is republished from Source New Mexico under a Creative Commons license.

For More New México News:
ELSEMANARIO.US

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

2022 ELECTION
YOUR VOTE COUNTS! ¡TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!
¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

Voting is the cornerstone of our democracy and the fundamental right upon which all our civil liberties rest.

ACLU Colorado

The ACLU of Colorado will always fight to protect and expand our As a nonpartisan and nonprofit organization, we're proud to partner with El Semanario to educate and empower our communities this Election Day The ACLU of Colorado will always fight to protect and expand our freedom to vote.

El Semanario DEMOCRACY@ElSemanario.us

apply to them, to the massive public endangerment of the generations suffering from particulate pollution," said Renée M Chacon, executive director and cofounder of Womxn from the Mountain. "We have every right to protect ourselves now as Indigenous people and communities surviving their harms, capable of showing them exactly where they continue to harm with no accountability."

The intervention seeks to protect both the strengthened monitoring plan for Suncor and the Fenceline Monitoring Law itself. Suncor's suit hopes to eliminate improvements made by APCD to the monitoring plan and substan-

tially narrow APCD's authority under the Fenceline Monitoring Law. The groups' intervention reflects community support for APCD's authority to impose strong requirements on Suncor and other covered facilities.

"For years our community has been organizing to see the implementation of the strongest monitoring program in order to ensure compliance and to add to the volume of research being conducted by the community to understand the cumulative pollution exposures in North Denver," said Ean Thomas Tafoya, GreenLatinos CO State Director. "It is of the utmost importance that we intervene to ensure

the community's will is done."

The area surrounding Suncor remains one of the most polluted zip codes in the country. Residents are impacted by significantly higher rates of cancer, cardiovascular disease, asthma and asthma-related emergency room visits than the rest of the city. Groups also recently [petitioned the EPA to object to Suncor's East Plant Title V air permit](#), as the revised version put forward by the state continues to violate National Ambient Air Quality Standards (NAAQS).

"The 2021 bill to regulate air toxics was a landmark victory for air quality protections, spearheaded by community members in disproportionately impacted communities and supported by organizations working to protect air quality statewide," said Jared Bynum, communities and justice advocate with Conservation Colorado. "Action by the APCD, at the behest of the residents living in Suncor's shadow, represents a major move to protect community health and safety. Suncor's rebuke of these regulations threatens years of progress toward managing toxic pollution in our neighborhoods."

"Pollution monitoring is a necessary basic step for emission reduction," said Ramesh Bhatt, chair of the Colorado Sierra Club Conservation Committee. "By refusing to even monitor pollution from its fa-

cilities, Suncor is clearly indicating that it is more interested in profits than in protecting the surrounding communities. We intend to fight vigorously against this attempt by Suncor to avoid the law."

"Suncor is attempting to dismantle a hard-fought victory from the communities most impacted by its facility and we will work tirelessly to ensure that does not happen," said Robert Rigonan, associate attorney with Earthjustice's Rocky Mountain Office. "Transparency around the toxins this polluter pumps into surrounding communities should be only the first step and bare minimum. It is time for state and federal regulators to hold Suncor responsible for its devastating impacts on those in North Denver and Commerce City."

"In order to protect public health, it is critical that Suncor adheres to the law and conducts robust monitoring of their emissions," said Sabrina Pacha, senior director of Healthy Air & Water Colorado. "Health professionals have long been calling on industrial polluters to curb their toxic emissions in order to curb rates of cancer, respiratory and cardiovascular disease. The health of the community is at risk should polluters not be held accountable to the law."

For More Colorado News:
[ELSEMANARIO.US](#)

adrenaline in it,' to watch it - and vice versa. You think that adrenaline pieces can't also have plotlines and character development that leans into the core essence of our humanity?" The film's title is a reflection of how Reyes-Acosta identifies as an "outlier," much like the mountain ranges where she snowboards. Those mountains provided some challenges in making the film. It will be screened at the Banff Centre Mountain Film Festival, and released on Vimeo next spring. In making the film, Reyes-Acosta said she felt anxious about confronting the vulnerabilities of action sports and her cultural identity. But she said it's just one part of a journey of self-discovery. She added that it also is intended to provide a different perspective on what it means to be Latinx. "The Latinx community is certainly overrepresented in low-wage, service industry jobs," she said, "and we haven't been seen as leaders; whether it's in the outdoor space, corporate America and the creative world." She was afraid about whether the film would be accepted or erased, but she's found an outpouring of support in the Hispanic community. Reyes-Acosta said she hopes people who see the film take away the impression that being "different" can be beautiful.

Edwin J. Viera is a reporter and producer with [Public News Service](#).

For More Colorado News:
[ELSEMANARIO.US](#)

Pipeline

Studies show that wind could supply some of the electricity as well, but that will not be enough to fully power the system all the time.

Ortega said ENMUA is working with Farmers Electric Cooperative to ensure there is electricity to power the pumps.

"There are days that the wind doesn't blow, believe it or not, in eastern New México and we will need a reliable electrical service there," he said.

Hannah Grover is a Reporter with [New Mexico Political Report](#). This story was originally published by [New Mexico Political Report](#).

For More New México News:
[ELSEMANARIO.US](#)



We are here for you!

MEDICAL PHARMACY
DENTAL BEHAVIORAL HEALTH

Aurora	Fort Lupton
Brighton	Fort Morgan
Commerce City	Frederick
Estes Park	Longmont
Fort Collins	Mobile Unit
Blue Spruce	Sterling
Fort Collins West	Trinidad

CALL US TODAY!
(303) 697-2583



We accept Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans. Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income. Insurance enrollment assistance is available.

saludclinic.org

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

2022 ELECTION
YOUR VOTE COUNTS!
¡TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!
¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

Times are changing but one thing that remains the same is the low voter turnout during important elections. Working in the community for more than 25 years we have talked to people from all walks of life. We understand the frustration with a society that values profits over people. We struggle with getting the underserved and uninsured the right access to care that they need. But we don't give up.

The Weekly Issue El Semanario has been reporting the important struggles of our community for the same number of years. We at Sisters of Color United for Education have been a constant support to them because we value the spirit of these stories and the perspective that is authentic to our generation. We want a positive change for our families and we believe that we can achieve that change by stepping up to the ballot box and getting informed on the issues. Show your support and help us build solidarity.

PROMOTOR@
SISTERS OF COLOR UNITED FOR EDUCATION

El Semanario DEMOCRACY@ElSemanario.us Our Community Our Partners

Castillo, Dr. Luis Torres y Dra. Irene Blea; una Conversación Intergeneracional entre ex alumnos; y una Fiesta y Recaudación de Fondos para Becas con el entretenimiento del Grupo Huitzilopochtli y el Mariachi Correcaminos.

El evento también estuvo vinculado a la Ceremonia de Titularidad y Promoción, en la que se reconoció a las doctoras Chalane Lechuga y Adriana Nieto por haber sido promovidas a Profesoras Titulares.

Entre los asistentes se encontraban antiguos y actuales empleados, profesores y estudiantes del departamento, así como miembros de la comunidad chicana.

En un discurso de bienvenida, el Dr. John Masserini, Decano de la Facultad de Letras, Artes y Ciencias, explicó el origen del programa de estudios chicanos/chicanas diciendo, "en 1979, [MSU] comenzó a ofrecer una especialización en lo que se llamó 'B.A. en Estudios Bilingües y Chicanos'. Continuó diciendo: "En 1995, los estudios chicanos se consolidaron como un departamento independiente. Hoy en día, los estudios chicanos ofrecen una especialización, una especialización menor, concentraciones de educación secundaria y primaria, y una serie de nuestras importantes clases de estudios generales."

Según Masserini, muchas de las políticas progresistas de MSU Denver y las iniciativas de equidad han sido impulsadas por la facultad y el personal de estudios chicanos. Dijo que el departamento jugó un papel clave en la conversión de MSU Denver en una Institución de Servicio Hispano (HSI).

"El profesorado de CHS proporciona contribuciones clave al requisito multicultural de MSU Denver y al desarrollo del plan de estudios", dijo Masserini. "Influyen y crean cambios de política que ayudan a aumentar la diversidad institucional, como la resolución del senado de la facultad para garantizar una facultad diversa en 2020, la resolución de espacios más seguros BIPOC de 2020; proporcionan liderazgo en el comité CLAS [Equidad e Inclusión de la Diversidad], y el trabajo de MSU Denver en las tasas de matrícula especiales para los estudiantes de DACA."

Masserini también elogió a las doctoras Adriana Nieto, Adriann Wyncoff y Chalane Lechuga por recaudar 10.000 dólares para becas de estudiantes a través de las regalías de su libro de texto Introducción a los estudios chicanos y chicanas: Un enfoque interdisciplinario para la región de Colorado/Nuevo México.

Durante la Plática/Chat de los

presidentes, los actuales y antiguos presidentes del departamento se sentaron a discutir la historia del departamento y el estado de la diversidad en la academia a través de los últimos 52 años.

La Dra. Blea describió los difíciles comienzos del departamento cuando asumió la presidencia en 1980. "Hubo mucha resistencia", dijo. "Oír decir a alguien que los estudios chicanos eran el hijo bastardo de la universidad". El departamento era relativamente pequeño y no tenía mucho apoyo externo del resto de la comunidad universitaria. La Dra. Blea dijo que sorteó esta adversidad y aseguró la perseverancia del programa asegurándose de participar "en cualquier comité que tuviera que tomar una decisión sobre los Estudios Chicanos".

A medida que el departamento crecía, los profesores describieron los progresos realizados en nombre tanto del programa como de la universidad en su conjunto. La Dra. Del Castillo describió su éxito en la implementación de un requisito de estudios de multiculturalidad para la población estudiantil en general. Los profesores hablaron en general sobre su influencia en otras iniciativas de equidad de la MSU Denver. Según el Dr. Torres, "si no hubiera sido por los Estudios Chicanos y Chicanas", la MSU no se habría convertido en una HSI.

El panel de Plática incluyó al Dr. Blea, un nativo de Nuevo México que presidió el departamento de 1980 a 1991. El Dr. Blea tiene un doctorado en sociología y ha publicado libros de texto, poesía, muchos artículos, una obra de teatro y cuatro novelas. El Dr. Torres presidió el departamento de 1995 a 2004. Tiene un máster y un doctorado en inglés por la Universidad de Washington en Seattle. El Dr. Del Castillo fue presidente desde 2007 hasta 2019. Se doctoró en la Escuela de Posgrado de Asuntos Públicos de la Universidad de Colorado en Denver y es un poeta y activista activo. La Dra. Nieto ha servido como presidenta del departamento desde 2019. Obtuvo su doctorado en el programa de doctorado en Estudios Religiosos y Teológicos de la Escuela de Teología Iliff y la Universidad de Denver en 2009.

Benjamin Neufeld es un Reportera Independiente de The Weekly Issue/El Semanario. Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Para Noticias de Colorado:
ELSEMANARIO.US

"Durante años, nuestra comunidad se ha estado organizando para ver la implementación del programa de monitoreo más sólido a fin de garantizar el cumplimiento y aumentar el volumen de investigación que realiza la comunidad para comprender la exposición acumulada a la contaminación en el norte de Denver", dijo Ean Thomas Tafoya, director estatal de GreenLatinos CO. "Es de suma importancia que intervengamos para garantizar que se cumpla la voluntad de la comunidad".

El área que rodea a Suncor sigue siendo uno de los códigos postales más contaminados del país. Los residentes se ven afectados por tasas significativamente más altas de cáncer, enfermedades cardiovasculares, asma y visitas a la sala de emergencias causadas por éste último comparadas con el resto de la ciudad. Los grupos también solicitaron recientemente a la EPA que impugne el permiso de aire del Título V de la planta Este de Suncor, ya que la versión revisada presentada por el estado continúa violando los Estándares Nacionales de Calidad del Aire Ambiental (NAAQS, por sus siglas en inglés).

"El proyecto de ley de 2021 para regular los tóxicos del aire fue una victoria histórica para la protección de la calidad del aire, encabezado por integrantes de las distintas comunidades afectadas de manera desproporcionada y respaldado por organizaciones que trabajan para proteger la calidad del aire en todo el estado", dijo Jared Bynum, defensor de comunidades y promotor de la justicia por parte de Conservation Colorado. La acción de la APCD, a instancias de los residentes que viven a la sombra de Suncor, representa un paso importante para proteger la salud y la seguridad comunitaria. El rechazo de Suncor a estas regulaciones amenaza años de progreso hacia el manejo de la contaminación tóxica en nuestros vecindarios".

"El monitoreo de la contaminación es un paso básico necesario para la reducción de emisiones", dijo Ramesh Bhatt, presidente del Comité de Conservación del Sierra Club de Colorado. "Al negarse incluso a monitorear la contaminación de sus instalaciones, Suncor indica claramente que están más interesados en las ganancias que en proteger a las comunidades aledañas. Tenemos la intención de luchar enérgicamente contra este intento de Suncor de eludir la ley".

"Suncor está tratando de demantelar una victoria muy reñida de las comunidades más afectadas por sus instalaciones y trabajaremos incansablemente para

garantizar que eso no suceda", dijo Robert Rigonan, abogado asociado de la oficina de las Montañas Rocosas de Earthjustice. "La transparencia en torno a las toxinas que este contaminador arroja a las comunidades aledañas debería ser solo el primer paso y el mínimo indispensable. Es hora de que los reguladores estatales y federales responsabilicen a Suncor por sus devastadores impactos en el norte de Denver y Commerce City".

"Para proteger la salud pública, es fundamental que Suncor cumpla con la ley y lleve a cabo un moni-

toreo sólido de sus emisiones", dijo Sabrina Pacha, directora sénior de Healthy Air & Water Colorado. "Los profesionales de la salud han pedido durante mucho tiempo a los contaminadores industriales que reduzcan sus emisiones tóxicas para reducir las tasas de cáncer y enfermedades respiratorias y cardiovasculares. La salud de la comunidad está en riesgo si los contaminadores no rinden cuentas ante la ley".

Para Noticias de Colorado:
ELSEMANARIO.US

Santos

included making their own religious objects," St. John said. "One of the one of the shortages they had, besides material things, was with priests."

People used the depictions of saints for devotionals, both at home and in religious observances, according to the Dayton Memorial Library. The objects were made with the materials that were readily available in New Mexico and Colorado, such as cottonwood and pine. St. John said the artists also created their own pigments and varnishes with piñon pine tree sap, a tradition that continues today and may be observed in the works of the artists whose works are on display in the gallery.

"These are all local artists from this area," St. John said. "They're still using a lot of that old traditional material."

The gallery is open 10 a.m. to 4 p.m. Tuesday, Wednesday and Friday and from 2 to 8 p.m. Thursday. The gallery, which will be closed Nov. 23-25 for the Thanksgiving holiday, will display the works through Dec. 2. The events are free and open to the public. Learn more about the gallery. Regis University is located at 3333 Regis Boulevard, Denver, Colorado. Learn more about the Santos Show here.

For More Colorado News:
ELSEMANARIO.US

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

2022 ELECTION

YOUR VOTE COUNTS!
TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEFENDS ON ALL OF US!

¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

Your vote is your voice and your power! Protecting and expanding access to the full range of reproductive healthcare, including abortion care, is crucial for democracy. The Latino/a community is a powerful force behind the health and well-being of this nation - and we will continue to be.

The Colorado Organization for Latina Opportunity and Reproductive Rights (COLOR) will continue to protect and defend the fundamental freedom that we all deserve to lead healthy and self-determined lives. As a nonpartisan and nonprofit organization, we're proud to partner with The Weekly Issue El Semanario to empower and educate Latino/a communities this Election Day.

El Semanario

DEMOCRACY@ElSemanario.us

COLORADO ORGANIZATION FOR LATINA OPPORTUNITY AND REPRODUCTIVE RIGHTS

Community Partners

COLORADO FOR ALL.



VOTE TO RE-ELECT GOVERNOR POLIS BY
TUESDAY, NOVEMBER 8TH.

WWW.POLISFORCOLORADO.COM

JARED POLIS

DIANNE PRIMAVERA
for **COLORADO**

PAID FOR BY POLIS FOR COLORADO. REGISTERED AGENT: TRACIE MOORE